

Strana 1 z 9

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 20.8.2018 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 05.12.2018 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 271

Název projektu: Muzeum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald

Prioritní osa: 2

Specifický cíl: 6c

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneri projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 15.8.2018.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 31.10.2020.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 539 470,00 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 458 549,50 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 80 920,50 EUR.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplňování projektu.
 - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 17.10.2018 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
 - a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.

- b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).
- c) Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby stanovující podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech v %:	15
--	----

- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřisuzuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října

2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit¹

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejích oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány² oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

¹ Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

² Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

12. Poskytování údajů o realizaci Projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy Projektu

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování Projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet Projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

21. Plnění indikátorů výstupu

Vedoucí partner zodpovídá za naplnění hodnot indikátorů výstupu schválených Monitorovacím výborem a uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.

3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit vyplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
 - a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – i) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
 - b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
 - c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
 - d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
 - e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
 - f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
 - g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
 - h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;
 - i) pokud skutečně dosažená hodnota indikátoru výstupu po ukončení Projektu nesplňuje o více než 15 % hodnotu indikátoru výstupu schválenou Monitorovacím výborem a uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, vyhrazuje si Národní orgán právo – po zohlednění vysvětlení Vedoucího partnera k důvodu nesplnění příslušného indikátoru výstupu – zkrátit (částečně) dotaci
2. Nevyplacení dotace nebo její části
V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování³ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

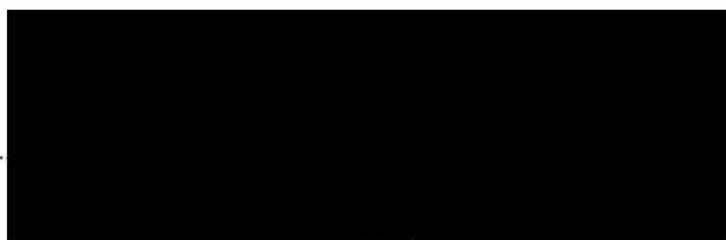
Čl. 10 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontrolori. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).

³ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

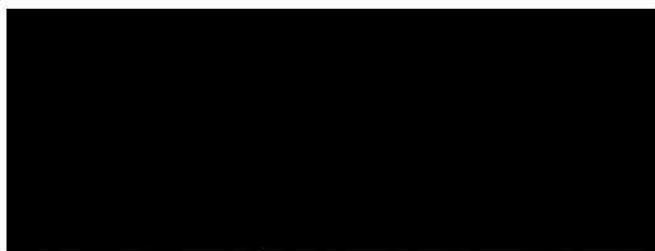
9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá do konce doby uvedené v čl. 5 odst. 3.

V dne
Za Partnera



starosta

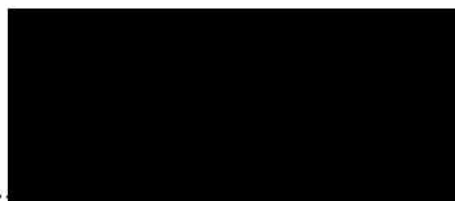
V Praze, dne
Za Národní orgán



RNDr. Jiří Horáček
ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky

DOLOŽKA

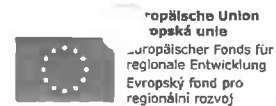
podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve platném znění

Město Domažlice ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění, tímto potvrzuje, že u právních jednání obsažených v této smlouvě byly ze strany Města Domažlice splněny veškeré zákonem č. 128/2000 Sb., v platném znění či jinými obecně závaznými právními předpisy stanovené podmínky ve formě předchozího zveřejnění, schválení či odsouhlasení příslušným orgánem města, které jsou obligatorní pro platnost tohoto právního jednání, zejména podmínky pro ustanovení § 39 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění.

Tato smlouva byla schválena na 21. schůzi rady města dne 25.06.2019 usnesením číslo 816.



JUDr. Zdeněk Novák, starosta



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 271

**Museum společného dědictví regionu
Domažlice-Furth im Wald Museum des
gemeinsamen Erbes der Region
Domažlice-Furth im Wald**

06.06.2019 09:19



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa			2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů
Spezifisches Ziel / Specifický cíl			Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě
Projektname / Název projektu			Museum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald Museum des gemeinsamen Erbes der Region Domažlice-Furth im Wald
Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)			271
Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera			Město Domažlice
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu	
24 Monat(e) / 24 měsíc(ů)	01.11.2018	31.10.2020	



Europäische Union
Evropská unie

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Die Region der Grenzstädte Domažlice und Furth im Wald, die durch Geschichte, natürliche und wirtschaftliche Bedingungen und soziokulturelle Entwicklung verbunden ist, ist heutzutage mit Grenze geteilt und es gibt leider immer noch zerrissene Verknüpfungen. Der Zweck des vorgeschlagenen Projektes ist es daher, Grenzen zu überschreiten, zu zeigen, was wir gemeinsam haben und die zerrissenen Beziehungen wieder zu festigen. Deshalb wird ein Konzept der Langzeitpflege des gemeinsamen immateriellen Erbes erarbeitet, das zur Herstellung von zwei Ausstellungen (einer dauerhaften spielerischen Ausstellung in Domažlice, einer Multimedia-Ausstellung in Furth im Wald) und von Bildungsprogrammen für Kinder und Jugendliche führen wird. Diese Produkte berücksichtigen solche Grundphänomene des Zusammenlebens und Erbes wie traditionelle Bräuche, historische Ereignisse, die soziale Bedingungen in der Region formen, und traditionelle Formen des Lebensunterhaltes. Natürlich gibt es hier das Thema der Natur, dessen Charakter auf beiden Seiten der Grenze gleich ist und der schon immer ein entscheidender Faktor der Gesellschaftsentwicklungsrichtung in den dichten Grenzwaldern gewesen war.

Die Phänomene will das Projekt nicht einzeln präsentieren, sondern sie sollen konsequent im tschechisch-bayerischen Rahmen interpretiert werden. Die wichtigsten Einflüsse und Wirkungen, die die Entwicklung in einem Land auf die Situation in der Nachbarregion hatte, sollen dabei erklärt werden. So wird die Aufmerksamkeit der Besucher konsequent auf die gemeinsamen Werte, die gültig auf den beiden Seiten der Grenze sind, geführt. Bisher wird dieses Prinzip leider im Grenzbereich nicht ausreichend akzentuiert.

Die Hauptzielgruppe sind Kinder und Jugendliche. Deshalb lautet das Motto des Projekts "**ÜBER UNSER ZUSAMMENLEBEN SPIELERISCH**". Der Schwerpunkt wird daher auf die Interaktivität und Spielelemente im Rahmen der Museumsexpositionen und der thematisch begleitenden Erziehungsprogramme gelegt. Verspieltheit hat das Potenzial, die gewünschten Themen den Kindern und Jugendlichen besser zu vermitteln, die Entwicklung sozialer Fähigkeiten ist die wichtigste Voraussetzung nicht nur für die Festigung oder Neuerstellung der grenzüberschreitenden Beziehungen, sondern auch für die allgemeine Akzeptanz der verschiedenen Kulturen.

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Region příhraničních měst Domažlice a Furth im Wald, které spojuje historie, přírodně-hospodářské podmínky i společensko-kulturní vývoj, je dnes rozdělen hranicí a bohužel i stále ještě zpřetrhanými vazbami. Smyslem předkládaného projektu proto je překročit hranice, poukázat na to, co máme společné a znovu zpevnit zpřetrhaná pouta. Proto bude zpracován koncept dlouhodobé péče o společné nehmotné dědictví, který vyústí v přípravu dvou expozic (jedné stálé hravé v Domažlicích, jedné multimediální výstavní ve Furth im Wald) a doprovodných edukativních programů pro děti a mládež. Tyto výstupy zohlední tak zásadní fenomény společného soužití a dědictví, jakými jsou tradiční zvyky, historické události formující společenské podmínky v území a tradiční formy obživy. A samozřejmě i téma přírody, jejíž ráz je shodný na obou stranách hranice a byl vždy určujícím faktorem směřování rozvoje společnosti v hustých příhraničních lesích.

Jednotlivé fenomény nechce projekt prezentovat izolovaně, ale vždy je důsledně interpretovat v česko-bavorském kontextu, vysvětlovat hlavní vlivy i důsledky, které měl vývoj v jedné zemi na situaci v sousedním regionu. Tak bude pozornost návštěvníků důsledně přiváděna k hodnotám sdíleným, a tedy i platným na obou dvou stranách hranice. Doposud bohužel není tento princip v příhraničí dostatečně akcentován. Hlavní cílovou skupinou jsou děti a mládež, kdy hlavním mottem projektu je: „**O NAŠEM SOUŽITÍ HRAVĚ**“. Důraz bude kladen na interaktivitu a herní prvky v rámci muzejně-výstavních expozic i edukačních programů, které je budou tematicky doprovázet. Hravost má potenciál lépe zpřístupnit žádoucí témata dětem a mládeži, protože právě rozvoj jejich znalostí a sociálních kompetencí je hlavním předpokladem k upevnění či znovuvytvoření přeshraničních vazeb.

Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	458.549,50 €	75.531,00 €	534.080,50 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	539.470,00 €	88.860,00 €	628.330,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1

Name der Organisation / Název organizace

Město Domažlice

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik
/ Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Jihozápad

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v
Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Plzeňský kraj

Adresse / Adresa

náměstí Míru 1, 344 20 Domažlice

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

www.domazlice.eu

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace

Rechtsform / Právní forma

Obec či městská část, organizační složka obce či městské části

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejně

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud
existuje)

00253316

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH
ve vazbě na projekt

ja / ano

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer
Organisation.

Die Stadt Taus, das Chodenland und der Oberpfälzer Wald bilden eine der attraktivsten
Regionen des Bezirks Pilsen. Die Stadt präsentiert die Region der Öffentlichkeit und der
Fachwelt in Publikationen und ist auf Messen vertreten. Die Kultur wird vom
Kulturzentrum der Stadt gepflegt, eine bedeutende Rolle spielt das Chodenland-Museum.
Am Projekt beteiligen sich lokale Fachkräfte (Geschichte, Naturwissenschaft, Museum)
und Mitarbeiter mit Erfahrungen im Bereich Investitionsvorbereitung.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Město Domažlice (městská památková rezervace) tvoří společně s Chodskem a Českým
lesem jedno z velkých lákadel Plzeňského kraje. Město vydává prezentační i odborné
publikace o svém regionu, prezentuje se na zahraničních veletrzích. O kulturu dbá
Městské kulturní středisko, významnou roli hraje Muzeum Chodska. Do přípravy i
realizace projektu jsou zapojeni místní odborníci (historické a přírodní vědy, muzejnictví) i
pracovníci se zkušenostmi s přípravou investic.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

INTERREG 3A: Wintersport (Schwarzkopf 2007) – Internationaler RW Nr. 3, DO – Havlovice Dispositionsfond (Ziel 3); Pflege der Loipen (Schwarzkopf 2009); Markierung der Radwege(2009); Herausgabe von Fahrradkarten (2009); Publikation Mühlen in Taus (2009);Internationaler RW Nr. 3, Abschnitt Taus – Böhm. Kubitz (2010);Erneuerung des Denkmals Fichtenbach (2012) PHARE CBC : Rekonstruktion einer lokalen Straße (2006); Propagationsmaterial (2003) PHARE Bau der Industriezone „Westen“ (2005-2006).

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

INTERREG 3A: Wintersport (Schwarzkopf 2007) – Internationaler RW Nr. 3, DO – Havlovice Dispositionsfond (Ziel 3); Pflege der Loipen (Schwarzkopf 2009); Markierung der Radwege(2009); Herausgabe von Fahrradkarten (2009); Publikation Mühlen in Taus (2009);Internationaler RW Nr. 3, Abschnitt Taus – Böhm. Kubitz (2010);Erneuerung des Denkmals Fichtenbach (2012) PHARE CBC : Rekonstruktion einer lokalen Straße (2006); Propagationsmaterial (2003) PHARE Bau der Industriezone „Westen“ (2005-2006).

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Stadt Furth im Wald

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Oberpfalz

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Cham

Adresse / Adresa

Burg Strasse 1, 934 37 Furth im Wald

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

www.furth.de

Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera

Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft

Rechtsform / Právní forma

Sonstiges (Öffentlich)

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

211/114/70135

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Die Partnerschaft zwischen den Städten Furth im Wald und Taus besteht bereits seit 1990. Die Zusammenarbeit entwickelt sich seitdem sehr intensiv, sowohl auf der Ebene der Städte als auch der Vereine (Feuerwehr, Touristik, Kammerorchester Taus – Furth). Die gegenseitige Unterstützung ist auch im Bereich des Fremdenverkehrs bedeutend (gegenseitige Werbung in Informationszentren, Präsentation auf Messen: Festspiele Drachenstich in Furth, Chodenland-Fest).

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die Stadt Furth im Wald wurde an mind. 2 grenzübergreifenden Projekten beteiligt: Radweg Nr. 3 Taus – Schafberg (mit dem tschechischen Partner: Verbund der Gemeinden des Chodenlandes, in dem Taus eines der Mitglieder ist). Im Rahmen dieses Programms wurde noch das Projekt Drachensee finanziert (ein umfangreicher natur- und vogelkundlicher Lehrpfad um den See am Stadtrand).

Partnerství mezi městy Domažlice a Furth im Wald není náhodné. Smlouva o spolupráci mezi nimi byla podepsána již v roce 1990. Tento akt není formální záležitostí, naopak probíhá i na úrovni mnoha občanských iniciativ (hasičské spolky, turisté, vytvořen byl komorní orchestr Domažlice-Furth). Podstatná je i vzájemná podpora na poli cestovního ruchu při propagaci lidové slavnosti Drachenstich a Chodských slavností – Vavřínecké pouti v informačních centrech a na veletrzích cestovního ruchu.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Město Furth im Wald bylo v rámci přeshraničních projektů zapojeno minimálně do dvou projektů. Realizována byla výstavba cyklostezky č. 3 Domažlice – Schafberg. Partnerem tohoto projektu na české straně byl Svazek obcí Domažlicko, jehož je město Domažlice členem. Z daného programu byl dále financován projekt Drachensee (Dračí jezero), v jehož rámci byla vytvořena rozsáhlá naučná stezka okolo vodní nádrže u města.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

"Die Grenze zwischen Böhmen und Bayern war nicht immer am selben Ort. Und oft in der Vergangenheit gab es sie überhaupt nicht. Die Bewohner der Umgebung von Domažlice und Furth im Wald trafen sich jeden Tag. Sie sprachen eine gemeinsame Sprache, arbeiteten, tanzten und lachten miteinander. Sie tauschten Waren, Kenntnisse und Geschichten. Wenn in Böhmen etwas Wesentliches geschah, z. B. Hussitenkriege, war das Leben in Bayern dadurch auch betroffen. Als sich das Christentum in Bayern verbreitete, kamen Mönche mit neuen Idealen natürlich auch in die Orte, die man heute Böhmen nennt. Die Barriere, die die Grenze zwischen unseren Ländern heute bildet, ist hauptsächlich in unseren Köpfen. Lass uns sie miteinander brechen. Lass uns unsere gemeinsame Geschichte, Natur und Lebensweise unserer Vorfahren kennenlernen und dabei auch spielen." Das ist die Botschaft, die das Team dieses vorgelegten Projektes den Einwohnern des Grenzgebietes und auch den Touristen übergeben will. Sie wollen die Grundphänomene des Zusammenlebens und Erbes wie traditionelle Bräuche, historische Ereignisse, soziale Bedingungen im Gebiet formen, und traditionelle Arten der Ernährung verarbeiten. Und natürlich auch das Thema der Natur, dessen Charakter auf beiden Seiten der Grenze gleich ist. Die Natur war schon immer ein entscheidender Faktor der Entwicklung der Gesellschaft in den dichten Grenzwäldern. Bisher wurde in der Region im Rahmen der Museen- und Galerientätigkeiten nicht ausreichend Schwerpunkt auf die Darstellung und Übertragung von gemeinsamen Werten konsequent aus der Perspektive der beiden Seiten der Grenze gesetzt. Das will das vorgeschlagene Projekt ändern.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

„Hranice mezi Čechy a Bavorskem nebyly vždy na tom samém místě. A mnohdy v minulosti nebyly vůbec. Obyvatelé z okolí měst Domažlice a Furth im Wald se denně setkávali. Mluvili na sebe společným jazykem, pracovali spolu, tančili a šmáli se. Vyměňovali si zboží, znalosti i příběhy. Když se něco zásadního stalo v Čechách, třeba husitské války, ovlivnilo to život i v Bavorsku. Když se Bavorskem šířilo křesťanství, samozřejmě mniši s novými ideály přišli i do míst, které dnes označujeme jako Čechy. Bariéra, kterou pro nás hranice mezi našimi zeměmi dnes znamená, je hlavně v našich hlavách. Pojďme ji společně zbořit. Pojďme poznávat naši společnou historii, přírodu a způsob života našich předků. Pojďme poznávat, ale pojdme si i hrát." Toto je vzkaz, který chce tým předkládaného projektu předat obyvatelům příhraničí, ale i turistům. Chtějí zpracovat tak zásadní fenomény společného soužití a dědictví, jakými jsou tradiční zvyky, historické události formující společenské podmínky v území a tradiční formy obživy. A samozřejmě i téma přírody, jejíž ráz je shodný na obou stranách hranice a byl vždy určujícím faktorem směřování rozvoje společnosti v hustých příhraničních lesích. Doposud totiž není v regionu v rámci muzejní a galerijní činnosti kladen dostatečný důraz na prezentaci a předávání sdílených hodnot důsledně z pohledu obou dvou stran hranice. To chce předkládaný projekt změnit.



**Europäische Union
Evropská unie**

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?
Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Zu Beginn des Projektes entsteht ein Konzept einer gemeinsamen Präsentation der gemeinsamen Kenntnisse, Traditionen, Sitten und Werte unter dem Motto „Über unser Zusammenleben spielerisch“. An diesem Konzept werden Experte aus beiden Partnerstädten zusammenarbeiten und zwar in den Bereichen Geschichte, lokale Kultur und Natur. Es wird in einen langfristigen Plan konkreter Aktivitäten in den Partnerstädten nach ihren Möglichkeiten und nach der entsprechenden Infrastruktur eingeschlossen. Das Ziel wird es sein, Vorschläge und Libretto der konkreten Expositionen und den damit verbundenen Aktivitäten gemeinsam vorzubereiten- daher werden dann die Expositionen in der Lage sein, die Situation und Perspektiven von beiden Seiten der Grenze zu reflektieren. Die Einzelheiten werden zwar vorgestellt, aber der Hauptzweck ist es, sich in erster Linie auf Verbindungen, Einflüsse und Folgen zu konzentrieren, die diese Einzelheiten auf der anderen Seite der Grenze verursacht haben (in der alten Vergangenheit und in der Neuzeit). Es folgt die Umsetzung von Vorschlägen (Bearbeitung von Ausstellungen) und insbesondere die Vorbereitung von gezielten spielerischen Programmen für Kinder und Jugendliche. Denn, wie das Motto deutlich sagt, das Ziel wird es sein, unsere gemeinsame Geschichte spielerisch und mit allen Sinnen kennenzulernen. Dieser Ansatz ist modern und sehr effektiv. Die Besucher erfahren durch diese aktive Teilnahme an dem Programm der Expositionen und durch die Verwendung von audiovisuellen Effekten und spielerischen Elementen einen tieferen Einblick in die Problematik, ihre Aufmerksamkeit wird gefesselt werden und ihr Interesse an weiterem Kennenlernen der tschechisch-bayerischen Region und ihrer soziokulturellen Besonderheiten wird aufgebaut. Die Hauptzielgruppe sind natürlich Kinder, aber Besucher jedes Alters werden es auch genießen.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

V úvodu projektu vznikne koncept společné prezentace sdílených znalostí, tradic, zvyků a hodnot s mottem „O našem soužití hravě“. Ten bude ve spolupráci expertů obou partnerů z oblasti historie, místní kultury a přírody dotažen do dlouhodobého plánu konkrétních aktivit v jednotlivých partnerských městech dle jejich možností a vhodné infrastruktury. Cílem bude, aby náměty a libreta konkrétních expozic a doprovodných aktivit byly připravovány společně, a tudíž byly schopné promítnout situaci i úhly pohledu z obou dvou stran hranic. Prezentovány sice budou jednotlivosti. Hlavním smyslem však je zaměřit se především na vazby, vzájemné vlivy a následky, které tyto jednotlivosti měly na druhé straně hranice (v minulosti dávno a v moderní době). Následovat bude realizace návrhů (zpracování expozic) a především příprava cílených hravých programů pro děti a mládež. Protože jak jasně říká motto: smyslem bude poznávat naši společnou historii hrou a všemi smysly. Tento postup je moderní a velmi efektivní. Návštěvníci díky aktivnímu zapojení do programu expozic, využití audiovizuálních efektů a hravých prvků získají hlubší vhled do problematiky. Je upoutána jejich pozornost a budován v nich zájem o další vlastní poznávání česko-bavorského regionu a jeho společensko-kulturních specifik. Hlavní cílovou skupinou jsou samozřejmě děti, na své si však přijdou i návštěvníci v jakémkoliv věku.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die endgültigen Ergebnisse des Projekts (Ausstellung und auch spielerische, pädagogische interaktive Programme für Kinder und Jugendliche) konzentrieren sich auf solche wichtigen Phänomene der Grenzregion, wie zum Beispiel 1) Trachten, Kunst und Brauchtum im Laufe des Jahres, 2) die Sprache, ihre Variabilität und gegenseitige Einflüsse, 3) bestimmte historische Ereignisse auf beiden Seiten der Grenze und die Auswirkungen, die sie in der Heimat und auch bei den Nachbarn (mittelalterliche Straßen, die Ausbreitung des Christentums, Hussitismus und die Gegenreformation, Weltkriege, usw.) hatten, 4) übliche Gewerbe, Marktbedingungen und die wichtigsten ökonomisch-wirtschaftlichen Bereiche wie Glasmacherei und Bierbrauerei, 5) spezifische natürliche Bedingungen und Artenvielfalt, die durch die historische und soziale Entwicklung des Territoriums gegeben wird. All diese Phänomene können sicherlich für jeden Staat einzeln betrachtet werden. Das Hauptziel des Projektes ist es, sich darauf zu konzentrieren, was sie gemeinsam haben, wie sie sich beeinflusst haben, oder im Gegenteil auf die Gründe, warum sie ihre Besonderheiten konsequent beibehalten haben. Es ist daher notwendig, das Projekt in einer grenzüberschreitenden Partnerschaft umzusetzen. Tatsächlich nur unter Einbeziehung sowohl der tschechischen als auch der bayerischen Experten und unter Berücksichtigung der Bedürfnisse und Wahrnehmungen der Zielgruppen von beiden Seiten der Grenze kommt es zu einem einzigartigen Produkt, das den Zustand der Interpretation und die Möglichkeiten der Weiterentwicklung der tschechisch-bayerischen Koexistenz weiter bewegt. Das Projekt zielt nicht nur auf Touristen, die in die Region kommen, ihre Freizeit hier zu verbringen, sondern auch auf die Bewohner, um ihnen zu helfen, ihre gemeinsame Vergangenheit und Gegenwart besser zu verstehen, und somit besser auf einer gemeinsamen Zukunft zu arbeiten.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Konečné výstupy projektu (expozice i hravé edukační interaktivní programy pro děti a mládež) se budou orientovat na tak významné fenomény příhraničního regionu, jako jsou 1) lidové kroje, umění a zvyky v průběhu roku, 2) jazyk a jeho variabilita i vzájemné vlivy, 3) konkrétní historické události na obou stranách hranice a efekty, které přinesly v domovině i u sousedů (středověké cesty, šíření křesťanství, husitství a protireformace, světové války apod., 4) tradiční řemesla, tržní podmínky a hlavní hospodářsko-ekonomické oblasti, jako je sklářství či pivovarnictví, 5) specifické přírodní podmínky a biodiverzita dána historicko-spoolečenským vývojem v území. Všechny tyto fenomény je jistě možné nahlížet z každého státu jednotlivě. Hlavním cílem předkládaného projektu je však zaměřit se na to, co mají společné, v čem se ovlivnily či naopak na důvody, proč si důsledně udržovaly svá specifika. Proto je nutné projekt realizovat v přeshraničním partnerství. Totiž pouze při zapojení českých i bavorských odborníků a zohlednění potřeb a percepce cílových skupin z obou stran hranice vznikne výjimečný produkt. Takový produkt posune dále stav interpretace i možnosti dalšího rozvoje česko-bavorského soužití. Projekt tak cílí nejen na turisty, kteří do regionu přijíždí trávit svůj volný čas, ale především na obyvatele. Pomůže jim lépe pochopit svou společnou minulost i současnost, a díky tomu lépe pracovat i na společné budoucnosti.

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

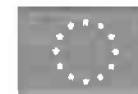
Beschreibung

Popis



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Die Absicht des Projektes war lange im Rahmen der direkten grenzüberschreitenden Partnerschaft der Städte Domažlice und Furth im Wald konsultiert. Zur intensiven Zusammenarbeit bei der Konkretisierung von Ideen über die Verwendung von dem gemeinsamen kulturellen und natürlichen Erbe zum Nutzen der touristischen Attraktionen rund um das Grenzgebiet ist schon seit Ende 2015 gekommen und zu der engeren Zusammenarbeit bei der Vorbereitung der endgültigen Version des vorgelegten Projektes ist es in der Form von Arbeitsverhandlungen gekommen, die man im Team von a) den Experten der Stadt Domažlice, b) dem Stadtkulturzentrum Domažlice, c) den externen Mitarbeitern (Autoren des Projektes, des Librettos und des Entwurfs von dem Design der Innenräume), d) den Vertretern für Kultur, Tourismus und Marketing der Stadt Furth im Wald, e) den externen bayerischen Mitarbeitern (Archiv, Medien) vorbereitet hat. Das Team für die Vorbereitung des Projektes wurde im Hinblick auf die Aufgaben und Ziele des Projektes (Identifizierung von Schlüsselementen des gemeinsamen Erbes und der Möglichkeiten der Präsentation ihrer gegenseitigen Beziehungen, interaktive und pädagogische Prinzipien der vorbereiteten Produkte mit einem Schwerpunkt auf Verspieltheit, Werbung und Gewährleistung einer langfristigen Nachhaltigkeit) zusammengestellt. Die letzten gemeinsamen Sitzungen haben zweite Bürgermeister und Bürgermeister von Domažlice und Furth im Wald geführt.	Záměr projektu byl dlouhodobě komunikován v rámci přímého přeshraničního partnerství měst Domažlice a Furth im Wald. Intenzivní spolupráce na podrobnější konkretizaci idejí o využití společného kulturního a přírodního dědictví ve prospěch turistické atraktivity celého daného příhraničního území probíhala již od konce roku 2015. Hlubší spolupráce při přípravě finální podoby předkládaného záměru měla formu pracovních jednání, která byla připravována v týmu: a) odborných složek města Domažlice, b) Městského kulturního střediska, c) externích spolupracovníků (autoři projektu, libreta a návrhu zpracování architektury interiérů), d) zástupců města Furth im Wald pro oblasti kultura, turistika a marketing, e) externích bavorských spolupracovníků (archivnictví, média). Tým pro přípravu projektu byl sestaven s ohledem na úkoly a cíle projektu (identifikace klíčových prvků společného dědictví a možnosti prezentace jejich vzájemných vazeb, interaktivní a edukativní principy připravovaných produktů s důrazem na hravost, propagace a zajištění dlouhodobé udržitelnosti). Finální společná jednání byla vedena též místostarosty a starosty měst Domažlice a města Furth im Wald.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Das Ziel des Projektes ist es, spezifische regionale soziokulturelle Phänomene aus der Perspektive der langfristigen Beziehungen und der gegenseitigen Interaktion auf beiden Seiten der tschechisch-bayerischen Grenze zu präsentieren. Es ist daher notwendig, das Projekt in einer grenzüberschreitenden Partnerschaft umzusetzen. Tatsächlich nur unter Einbeziehung der tschechischen und bayerischen Experten und unter Berücksichtigung der Bedürfnisse und Wahrnehmungen der Zielgruppen von beiden Seiten der Grenze kommt es zu einem einzigartigen Produkt, das weiter den Zustand der Interpretation und Möglichkeiten der Weiterentwicklung der tschechisch-bayerischen Koexistenz bringt. Das Projektteam wird von einem Chef-Koordinator von Experten aus der Tschechischen Republik und Bayern geführt, die ihr Know-how, regionale Perspektiven bringen und einen ausgewogenen Inhalt gewährleisten. Es handelt sich um Historiker, Naturwissenschaftler, lokale Kulturexperte, Museumspädagogen sowie Vertreter von Marketing und Tourismus. Sie alle werden die Ergebnisse vorbereiten, die auf beiden Seiten der Grenze durchgeführt werden.	Smyslem projektu je prezentovat regionální specifické kulturně-společenské fenomény z pohledu dlouhodobých vazeb a vzájemného ovlivňování napříč česko-bavorskými hranicemi. Proto je nutné projekt realizovat v přeshraničním partnerství. Totiž pouze při zapojení českých i bavorských odborníků a zohlednění potřeb a percepce cílových skupin z obou stran hranice vznikne výjimečný produkt, který posune dále stav interpretace i možnosti dalšího rozvoje česko-bavorského soužití. Do projektového týmu tak budou pod vedením hlavního koordinátora zapojeni odborníci z Čech i Bavorska, kteří budou přinášet své odborné znalosti, regionální úhly pohledu i zajišťovat vyváženost obsahu. Jednat se bude o historiky, přírodovědce, znalce místní kultury, muzejní pedagogy i zástupce marketingu a cestovního ruchu. Ti všichni spolu budou připravovat výstupy, které budou realizovány na jednotlivých stranách hranice.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Das Projektteam besteht aus dem Fachpersonal der BY / CZ Partner. An den Projektaktivitäten beteiligen sich die deutschen Teilnehmer wie folgt: Leiterin der Kulturabteilung der Stadt Furth im Wald, verantwortlich für die Bereiche Kultur, Tourismus, Marketing. Intensive Beteiligung an allen Projektaktivitäten – Hauptverantwortung für die Tätigkeit auf der deutschen Seite. Mitarbeiter des Stadtarchivs Furth im Wald zur Sicherstellung der historischen Informationen für die Ausstellungen, Fachtexte zu Präsentationen. Das Projektteam des tschechischen Partners ist größer, weil es für die technische Realisierung der Ausstellung und Aktivität zuständig ist. Es besteht aus Vertretern der Stadt, Mitarbeitern der Stadt Taus, bzw. des KZS in Bereichen Kultur, Geschichte Tourismus, Investitionsentwicklung und aus weiteren externen Experten (Museen).	Projektový tým se bude skládat z odborného personálu českého i německého partnera. Němečtí partneři jsou zapojeni následujícím způsobem: vedoucí kulturního oddělení města Furth im Wald zodpovědná za oblast kultury, cestovního ruchu a marketingu bude zapojena ve všech částech a bude celkově zodpovídat za aktivity německého partnera. Pracovník archivu města Furth im Wald zajišťuje sběr a zpracování potřebných podnětů a odborných textů pro výstavy a prezentace. Projektový tým českého partnera je větší, protože zodpovídá za technickou realizaci stále expozice a zpracování dalších nástrojů. Skládá se ze zástupců města, zaměstnanců městského úřadu města Domažlice či MKS v oblasti kultury, historie, turismu, investičního rozvoje a také z dalších externích spolupracovníků zejména v oblasti muzejnictví.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Dieses Kooperationskriterium ist erfüllt. Das Budget des Projekts umfasst mindestens 10% der gesamten förderfähigen Kosten des Projekts sowohl auf der bayerischen als auch auf der tschechischen Seite.	Toto kritérium spolupráce je splněno. Rozpočet projektu obsahuje jak na bavorské, tak i na české straně minimálně 10 procent celkových způsobilých nákladů projektu.

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě
Projektgesamtziel: Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.	Hlavní cíl projektu: Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.



Europäische Union
Evropská unie

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Das Hauptziel des Projektes ist es, die Position der Grenzregion Domažlice- Furth im Wald zu verbessern in der Präsentation, Förderung und Wiederholung des gemeinsamen kulturellen, vor allem immateriellen Erbes. Es entstehen nachhaltige Netzwerke und neue Wege der Zusammenarbeit. Aber vor allem werden Produkte in der gegenseitigen Partnerschaft geschaffen, die nicht nur einen Beitrag zur Präsentation der gemeinsamen Kenntnisse, Traditionen, Sitten und Werte bringen, sondern vor allem ihrer Belebung dienen. Dies wird durch die Vorbereitung von Ausstellungen (Dauerausstellung auf spielerische Weise in Domažlice, Multimedia-Ausstellung in Furth im Wald) erreicht werden, nach dem Motto „Über unser Zusammenleben spielerisch“. Die Betonung auf Interaktivität und Verspieltheit der Expositionen ist sehr modern und hat die Fähigkeit, die Aufmerksamkeit der gleichen Besucher immer wieder einzuziehen. Dank solchen Ansätzen sind die Museen nicht nur Räume mit wertvollen Exponaten, die nicht angefasst werden dürfen, sondern Orte, an denen Menschen immer wieder ihre Freizeit verbringen wollen, zutage kommen, neue Dimensionen berühren und erforschen wollen, denen sie früher ihre Aufmerksamkeit nicht gewidmet haben. Durch diese Verfahren wird das spezifische Ziel der Prioritätsachse erfüllt und die Attraktivität des Subventionsgebietes (unter Berücksichtigung der gemeinsamen kulturellen und natürlichen Werte) wird erhöht. Die Intensität der Auswirkungen der Projektergebnisse auf den gesamten grenzüberschreitenden Bereich wird hoch sein. Dies liegt auch darin, dass die festgelegten Prinzipien und Verfahren auch in anderen Städten für touristische Aktivitäten genutzt werden können.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Die wichtigsten Ergebnisse des Projektes sind: 1) ein gemeinsames Team und Festnetz der tschechisch-bayerischen Experten aus den Bereichen Geschichte, Volkskultur, Naturwissenschaften, Marketing und Tourismus. 2) das Konzept der Langzeitpflege des gemeinsamen immateriellen Erbes, das zu der Herstellung der Expositionen führt, die die Grundphänomene der Grenzregion berücksichtigen, wie Kultur, ihre materiellen und immateriellen Äußerungen, natürliche Bedingungen und Einflüsse, sozioökonomische Aspekte und Formen des Lebensunterhalts. Diese konzeptionelle Vorbereitung soll in erster Linie zu der Schaffung von Ausstellungen führen, aber sie soll auch die Möglichkeiten berücksichtigen, sich diesen Problemen langfristig zu widmen bei der Anwendung der gleichen Grundsätze (grenzüberschreitender Kontext, gemeinsame Werte, Multimediainstrumente und Verspieltheit) 3) zwei gemeinsam vorbereitete Ausstellungen, die das gemeinsame Erbe präsentieren – eine dauerhafte spielerische in Domažlice und eine multimediale Ausstellung in Furth. 4) Gezielte Arbeit mit Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern durch interaktive Programme mit einem Schwerpunkt auf spielerische Elemente und die Darstellung von gemeinsamen Beziehungen. Es werden 3 Ebenen vorbereitet: a) für den Kindergarten, b) für Grundschulkinder, c) für Kinder, die älter als 10 Jahre sind. Diese Programme werden in zweisprachiger Form vorbereitet, so dass auch Kinder aus dem anderen Partnerland daran teilnehmen können. Es wird davon ausgegangen, dass an den Zielprogrammen für die Exposition in Domažlice 20 Gruppen teilnehmen (15 tschechische, 5 deutsche Gruppen). In Furth werden die Programme ca. 10 Gruppen (5 deutsche und 5 tschechische) beeinflussen.

Hlavním cílem projektu je zlepšit pozici přeshraničního regionu Domažlice – Furth im Wald v oblasti prezentace, propagace a oživení společného kulturního, převážně nehmotného dědictví. Vzniknou trvale udržitelné sítě a budou nastaveny nové způsoby spolupráce. Ale především budou ve vzájemném partnerství vytvořeny výstupy, které přispějí nejen k prezentaci sdílených znalostí, tradic, zvyků a hodnot, ale především i k jejich oživení. Toho bude dosaženo díky přípravě expozic (stálá hravá expozice v Domažlicích, multimediální výstavní expozice ve Furth im Waldu) s mottem „O našem soužití hravě“. Důraz na hravost a interaktivitu expozic je velmi moderní a má schopnost opakovaně přilákat pozornost stejných návštěvníků. Díky takovýmto přístupům už muzea nejsou jen místnostmi se vzácnými exponáty, na které se nesmí sahat, ale místy, kde lidé chtějí opakovaně trávit svůj volný čas, projevat se, osahávat a poznávat nové dimenze, které dříve ušly jejich pozornosti. Díky těmto postupům bude naplněn specifický cíl dané prioritní osy a bude zvýšena atraktivita dotačního území (prostřednictvím zohlednění společných kulturních i přírodních hodnot). Intenzita dopadu výsledků projektu na celý přeshraniční prostor bude vysoká. A to i díky tomu, že nastavené principy a postupy mohou být využity i dalšími městy při aktivitách cestovního ruchu.

Atraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví

Výsledky projektu:

Uvedte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uvedte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

Hlavními výstupy projektu jsou: 1) Společný tým a upevněná síť česko-bavorských odborníků z oblasti historie, lidové kultury, přírodních věd i marketingu a cestovního ruchu. 2) koncept dlouhodobé péče o společné nehmotné dědictví, který vyústí v přípravu expozic zohledňujících zásadní fenomény přeshraničního regionu, jako jsou kultura, její hmotné i nehmotné projevy, přírodní podmínky a vlivy, socio-ekonomické aspekty a formy obživy. Tato koncepční přípravu má vést primárně k vytvoření expozic, avšak má zohlednit i možnosti se těmto tématům věnovat dlouhodobě, a to při aplikaci stejných principů (přeshraniční kontext, sdílené hodnoty, multimediální nástroje a hravost). 3) Dvě společně připravené expozice prezentující společné dědictví – stálá, hravá v Domažlicích a multimediální výstavní expozice ve Furthu. 4) Cílená práce s dětmi a mládeží z obou dvou zemí formou interaktivních programů s důrazem na hravé prvky a prezentaci společných vazeb. Budou připraveny cca 3 úrovně: a) pro mateřské školy, b) mladší děti ze základních škol, c) děti starší 10 let. Tyto programy budou připraveny dvojjazyčně, aby je mohly podstoupit i děti z druhé partnerské země. Předpokládá se, že cílených programů k expozici v Domažlicích se zúčastní 20 skupin (15 českých, 5 německých). Ve Furthu pak bude programy ovlivněno cca 10 skupin (5 německých a 5 českých).



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Das umgesetzte Projekt wirkt deutlich positiv auf beide Seiten der Grenze aus. Vor allem werden die Themen behandelt, die beide Länder betreffen. Vor allem werden nicht die Einzelangaben berücksichtigt, sondern die Beziehungen und Einflüsse werden immer konsequent in dem tschechisch-bayerischen Kontext präsentiert. Dies bedeutet, dass auch das Phänomen, das scheinbar nur eine Seite der Grenze unterstützt, immer mit Bezug interpretiert wird, warum und wie es im Zusammenhang mit der Situation des Nachbarlandes entstand. Es werden ähnliche Phänomene im anderen Nachbarland gezeigt und die gemeinsamen Einflüsse, die sie geprägt haben. So wird die Aufmerksamkeit der Besucher konsequent auf die gemeinsamen Werte gelenkt, die auf beiden Seiten der Grenze gültig sind. Darüber hinaus werden die Projektergebnisse immer in Bezug auf gemeinsame Zielgruppen vorbereitet. Dies bedeutet, dass das Projekt zu einer größeren Konvergenz der nationalen Wahrnehmung und zur größeren Offenheit zu der Akzeptanz der scheinbaren Unterschiedlichkeit des Nachbarstaates beitragen wird. Vor allem bei Kindern und Jugendlichen sind diese sozialen Kompetenzen nicht nur die wichtigste Voraussetzung für die Festsetzung oder die Wiederherstellung der grenzüberschreitenden Verbindungen, sondern auch eine allgemeine Voraussetzung für die Akzeptanz der verschiedenen Kulturen und zur Reduzierung des Risikos von Fremdenfeindlichkeit oder anderen Risiko-Phänomenen.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?
Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Die Nachhaltigkeit der Projektergebnisse auf beider Seiten der Grenze ist dank der Schaffung von einem professionellem tschechisch-bayerischem Arbeiterteam aus den Organisationen, die lange tätig auf den Gebieten Kultur, Tourismus und Museen sind. In ihrer üblichen Praxis werden sie das erworbene Wissen und die verifizierten Perspektiven langfristig anwenden und ihre Zusammenarbeit weiterentwickeln. Es wird auch in der Zukunft eine konzeptionelle Vorbereitung zu dem Thema der gemeinsamen Werte und des kulturellen Erbes verwendet. Diese Vorbereitung wird auch bei anderen Aktivitäten verwendbar sein (wie temporäre Ausstellungen zu spezifischen Themen, Bildungsprodukte für Schulen, usw.) Die neu erstellten Expositionen werden selbst verständlich langfristig benutzbar. (die permanent spielerische Ausstellung in Domažlice und auch die Prinzipien der Bearbeitung im Fall der Multimedia-Ausstellung in Furth). Einen wichtigen Beitrag zur Nachhaltigkeit der gebildeten Produkte hat der Schwerpunkt auf Interaktivität und Verspieltheit von Ausstellungen und von den Begleitprogrammen, die man auch separat anwenden kann, z. B. nach dem Beenden der Multimedia-Ausstellung. Das Prinzip der Verspieltheit stellt sicher, dass die Besucher einen tieferen Einblick in die Problematik gewinnen, und vor allem dass sie die Exposition dank der Motivation immer wieder besuchen. Und wiederholte Besuche sind immer die beste Visitenkarte im Bereich Kultur und Tourismus.

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Realizovaný projekt má jednoznačně pozitivní dopad na obě dvě strany hranice. Předně budou zpracovávána témata, která se týkají obou dvou zemí. Především však nebudou zohledňovány jednotlivosti, ale vždy důsledně prezentovány vazby a vlivy v česko-bavorském kontextu. To znamená že i fenomén, který je zdánlivě nosný pouze na jedné straně hranice, bude vždy interpretován s ohledem na to, proč a jak vznikl v kontextu situace země za hranicemi, bude odkázáno na podobné fenomény v druhé zemi a společné vlivy, které je utvářely. Tak bude pozornost návštěvníků důsledně přiváděna k hodnotám společným, a tedy i platným na obou dvou stranách hranice. Dále pak budou výstupy projektu vždy připravovány s ohledem na sdílené cílové skupiny. To znamená že přispějí k většímu sblížení národních percepce a větší otevřenosti k akceptaci zdánlivě jinakosti sousedního státu. Především u dětí a mládeže jsou tyto sociální kompetence hlavním předpokladem k upevnění či znovuvytvoření přeshraničních vazeb, ale i obecně k akceptaci odlišných kultur či snižování rizika xenofobie nebo jiných rizikových jevů.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?
Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Udržitelnost výstupů projektu na obou stranách hranice je zajištěna už díky vytvoření odborného česko-bavorského týmu z pracovníků organizací, které dlouhodobě působí v oblasti kultury, turismu a muzejnictví. Ve své běžné praxi tak budou dlouhodobě aplikovat získané znalosti a ověřené perspektivy a svou spolupráci dále rozvíjet. Dále bude i v budoucnosti využívána koncepční příprava k tématu sdílených hodnot a kulturního dědictví, která bude přenositelná i do jiných aktivit (například krátkodobé výstavy na užší témata, vzdělávací produkty pro školy apod.). Dlouhodobě budou samozřejmě využitelné vytvořené expozice (stálá hravá v Domažlicích i principy zpracování v případě multimediální výstavní expozice ve Furthu). Zásadní přínos pro udržitelnost vytvořených produktů pak má důraz na hravost a interaktivitu expozic a doprovodných programů, které však bude možné aplikovat i samostatně např. po ukončení multimediální výstavy. Princip hravosti zajistí, že návštěvníci získají hlubší vhled do problematiky, a především budou díky využitým formám motivováni produkty navštěvovat opakovaně. A opakované návštěvy jsou v oblasti kultury i turismu vždy tou nejlepší vizitkou.



**Europäische Union
Evropská unie**

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Sensibilisierung für gemeinsame Werte und Erbschaft

Dank der intensiven Zusammenarbeit der Experten von beiden Seiten der Grenze auf dem Konzept der Ausstellungen, die regionale Geschichte, Kultur und Natur präsentieren, vor allem mit dem Schwerpunkt auf die grenzüberschreitenden Einflüsse und Phänomene, die das alles **bestimmt haben**. Die Aufmerksamkeit der Besucher wird nicht auf die Einzelheiten konzentriert, sondern vor allem auf die Einflüsse, durch die die Einzelheiten bestimmt wurden. Im Gegenteil, es werden die Verbindungen und Einflüsse betont, die sie geprägt haben, und die Konsequenzen, die eine bestimmte Situation in einem Land auf das andere Land hatte. Von der Präsentation durch das Gegebene wird die Aufmerksamkeit auf die Interpretation der Zusammenhänge gerichtet, und zwar in einem grenzüberschreitenden Kontext.

Spielerische und interaktive Elemente bei der Vorbereitung von Ausstellungen berücksichtigen

Die Betonung auf Interaktivität und Verspieltheit der Expositionen sichert nicht nur die Aufmerksamkeit der Besucher für längere Zeiträume, sondern auch einen größeren Einfluss der dargebotenen Informationen und vor allem ermutigt die Besucher, die Expositionen wieder zu besuchen, was zu einer echten Wiederbelebung der tschechisch-bayerischen Beziehungen und auch zu der langfristigen Nachhaltigkeit der Effekte führen wird.

Dilčící cíle:

Jake jsou dilčící cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dilčící cíle. Prosím vysvětlete zvolené dilčící cíle.

Zvýšit povědomí o sdílených hodnotách a dědictví.

Díky intenzivní spolupráci odborníků z obou stran hranice na konceptu expozic prezentujících regionální historii, kulturu a přírodu, a především důrazu na přeshraniční vlivy a fenomény, které je určovaly, bude pozornost návštěvníků vedena ne směrem k jednotlivostem. Naopak, zdůrazňovány budou vazby a vlivy, které je formovaly, a důsledkům, které měla situace v jedné zemi na tu druhou. Od prezentace daností bude pozornost důsledně směřována na interpretaci souvislostí, a to v přeshraničním kontextu.

Zohlednit hravé a interaktivní prvky při přípravě expozic.

Důraz na hravost a interaktivitu výsledných expozic zajistí udržení pozornosti návštěvníků po delší dobu a větší dopad prezentovaných informací. Především pak podnítí návštěvníky k opakované návštěvě expozic, což povede ke skutečnému oživení česko-bavorských vazeb i k dlouhodobé udržitelnosti dosažených efektů.



**Europäische Union
Evropská unie**

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Effektiv mit Zielgruppen arbeiten

Um die Besucher in die Museen und auf die Ausstellungen zu bringen, um die Wirkung auf die Besucher zu vergrößern und vor allem, um sicherzustellen, dass die Besucher die dargebotenen Informationen wünschenswert interpretieren, ist es notwendig, spezielle pädagogische und interaktive (zweisprachige) Programme vorzubereiten. Da das zentrale Motto des Projektes Verspieltheit ist, sicherlich ist es keine Überraschung, dass die Hauptzielgruppen Kinder aus den Kindergärten und Grundschulen aus der Region und darüber hinaus sein werden.

Efektivně pracovat s cílovými skupinami

Aby muzea a výstavní expozice byla navštěvována, jejich dopad byl větší a především, aby se zajistilo, že prezentované informace jsou návštěvníky interpretovány žádoucími způsoby, je nutné připravit specializované edukační a interaktivní (dvojazyčné) programy. Vzhledem k tomu, že hlavním mottem projektu je hravost, jistě nepřekvapí, že hlavními cílovými skupinami takovýchto programů budou mateřské a základní školy z regionu i širšího okolí.



Europäische Union
Evropská unie
Evropscher Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

Strategie der Entwicklung der Stadt Taus 2014 – 2020

Das Projekt reagiert vor allem auf den strategischen Bereich „Freizeit“ mit dem strategischen Ziel: Erweiterung der Möglichkeiten für die Einwohner, die Freizeit aktiv zu verbringen. Entsprechende Projektaktivität: Revitalisierung der Brauerei. Weiter wird der Bereich Fremdenverkehr gefördert mit dem strategischen Ziel der Stärkung der Bedeutung der Stadt für den Fremdenverkehr in der Region. Entsprechende Projektaktivitäten:

- Veranstaltungen zum gemeinsamen Austausch mit Partnerstädten (z.B. Furth im Wald)
- Fortsetzung der Zusammenarbeit mit Städten, Gemeinden und weiteren bayerischen Institutionen
- Vertiefung der Zusammenarbeit der Stadt mit Gemeinden in der Umgebung im Rahmen der Mikroregion
- Stärkung der Zusammenarbeit mit umliegenden Städten

Konzeption der Entwicklung des Fremdenverkehrs des Bezirks Pilsen 2014 – 2020 Das Projekt reagiert u. a. direkt auf den Bereich „Zusammenarbeit der Pilsner Region mit Bayern und benachbarten Regionen“ durch folgende Themen (z.B.)

- Stärkung der Werbeaktivitäten im Bereich des Fremdenverkehrs im Grenzgebiet
- Förderung der thematischen Routen (z.B. grenzüberschreitende Bierpfade)
- Förderung der gegenseitigen Verteilung der Werbematerialien
- Entwicklung gemeinsamer Projekte in der Europaregion Donau - Moldau

Das Projekt stimmt weiter überein: mit der Konzeption der staatlichen Fremdenverkehrspolitik der Tschechischen Republik 2014 – 2020, mit der Kulturpolitik der Tschechischen Republik 2015 – 2020, mit der Konzeption des Fremdenverkehrs Bayerns 2020 und mit der Konzeption der Stadt Furth im Wald.

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

Strategie rozvoje města Domažlice 2014 – 2020

Projekt reaguje především na Strategickou oblast „Vlný část“ a její strategický cíl: Rozšířit možnost aktivního trávení volného času obyvatel. Hlavním návrhem v této části je aktivita: Revitalizace objektu pivovaru.

Dále projekt podporuje Strategickou oblast „Cestovní ruch, marketing a vnější vztahy města“ a její strategický cíl: Posílit význam města pro cestovní ruch v oblasti. Zcela naplňuje podstatu následujících navržených aktivit:

- pořádání společných a výměnných akcí s partnerskými městy (např. s Furth im Waldem)
- pokračování spolupráce s městy, obcemi a dalšími subjekty v Bavorsku
- prohloubení spolupráce města s okolními obcemi v rámci mikroregionu a MAS
- posílení spolupráce s okolními městy

Koncepce rozvoje cestovního ruchu Plzeňského kraje pro období 2014 – 2020: Projekt reaguje mimo jiné na oblast „Spolupráce Plzeňského kraje s Bavorskem a sousedními kraji“. V této oblasti jsou podporovány např. tyto náměty:

- posílení propagace atraktivit cestovního ruchu v blízkosti hranic
- podpora tematických turistických tras (př. přeshraniční pivní stezky)
- posílení vzájemné distribuce propagačních materiálů
- rozvoj společných projektů v Evropském regionu Dunaj – Vltava

Projekt je dále v plném souladu s Koncepcí státní politiky cestovního ruchu v ČR na období 2014 – 2020, Státní kulturní politikou ČR na léta 2015 – 2020.

Projekt je plně v souladu s Koncepcí cestovního ruchu Bavorska 2020 a Koncepcí rozvoje města Furth im Wald.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beitrag zur Donaumaumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region ☒

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaumaumstrategie beitragen wird.

Das vorliegende Projekt reagiert auf die Strategie der EU für die Europaregion Donau-Moldau in mehreren Bereichen, vor allem aber im Bezug auf die Priorität: „Sozioökonomische Entwicklung“. Es handelt sich um folgende Zukunftsfelder: „Anbindung des Donaumaums“ – Natur- und Gesundheitstourismus, Städte- und Kulturtourismus, Kontakte zwischen Menschen „Umweltschutz im Donaumaum“ – Schutz der biologischen Vielfalt und der Landschaft „Entwicklung der Prosperität im Donaumaum“ – Entwicklung der ausgebildeten Gesellschaft aufgrund der Forschung, Bildung und Informationstechnologien.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.

Předkládaný projekt reaguje na Strategii EU pro dunajský region v mnohých jejích částech, a to především s ohledem na prioritní oblast: Socioekonomický rozvoj. Jedná se o tyto pilíře akčního plánu Strategie: „Nápojení Podunají“ – Podpora kultury a cestovního ruchu a mezilidských kontaktů „Ochrana životního prostředí Podunají“ – Ochrana biologické rozmanitosti a krajiny „Budování prosperity Podunají“ – Rozvoj znalostní společnosti pomocí výzkumu, vzdělávání a informačních technologií.

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Das Projekt müssen als synergetische Fortsetzung der intensiven Zusammenarbeit der Städte Taus, Furth im Wald und anderer beim Ausbau des gemeinsamen touristischen Raumes im bayerisch-tschechischen Grenzraum wahrgenommen werden. Im Rahmen dieses breiteren Vorhabens haben die Projektpartner bereits folgende, vom Programm der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit finanzierte Projekte und Maßnahmen realisiert:

A) Entwicklung der Infrastruktur im Bereich des Drachensees I (Furth im Wald, 2.225.222 EUR, Ziel 3)

B) Entwicklung der touristischen Infrastruktur im Bereich des Drachensees II (Furth im Wald, 1.272.498 EUR, Ziel 3)

C) Grenzregion Gibacht / Čerchov (Schwarzkopf) – Naturaktivregion (Furth im Wald, 62.942 EUR, Ziel 3)

Die Stadt Taus trägt zu diesen Aktivitäten auf eigene Kosten folgendermaßen bei:

D) Aquädukt Hadrovec (Stadt Taus, 130.000 EUR - eigene Mittel) E) Lehrpfade Blüte des Chodenlandes und Zelenov (Stadt Taus - eigene Mittel)

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Projekt je nutné vnímat jako synergické pokračování intenzivní spolupráce měst Domažlice, Furth im Wald a dalších při budování společného rekreačního prostoru v okolí česko-bavorské hranice. V rámci tohoto širšího záměru partneři již realizovali následující aktivity financované z přeshraničního programu:

A) Rozvoj turistické infrastruktury v oblasti Dračího jezera I (Město Furt im Wald, celkem 2 225 222 EUR, program Cíl 3)

B) Rozvoj turistické infrastruktury v oblasti Dračího jezera II I (Město Furt im Wald, celkem 1 272 498 EUR, program Cíl 3)

C) Přeshraniční region Gibacht/Čerchov – aktivně v přírodě (Město Furt im Wald, celkem 62 942,50 EUR, program Cíl 3)

Město Domažlice pak tyto aktivity na vlastní náklady rozvíjí, a to například těmito akcemi:

D) Akvadukt na Hadrovci (město Domažlice, 130 000 EUR - vlastní zdroje)

E) Naučné stezky Chodský květ a Zelenov (město Domažlice, vlastní zdroje)



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. /
Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální	Das Projekt basiert auf der Verwertung des Naturerbes der bayerisch-tschechischen Region – die nachhaltige Nutzung ist eines der Themen der Dauerausstellung/Ausstellungen. Bei der Realisierung werden die Prinzipien des nachhaltigen, umweltfreundlichen und sozial verantwortungsvollen Tourismus berücksichtigt.	Projekt směřuje k podpoře zhodnocení přírodního dědictví česko-bavorského regionu jeho zohledněním jako jedním z témat expozic / výstav. Při realizaci budou dále podporovány principy ekologicky ohleduplného a sociálně zodpovědného.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální	Das Projekt beschäftigt sich nicht direkt mit der Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung. Es bietet Freizeitaktivitäten für mehrere Zielgruppen an (Familien mit Kindern, aktive Besucher mit höheren Anforderungen an die Dichte der Informationen und Informationsvielfalt, Senioren ...) und trägt gewissermaßen auch zur Chancengleichheit bei zweisprachiger Gestaltung der Ergebnisse bei. Alle werden gleichermaßen bedient.	Projekt není přímo zaměřený na podporu rovných příležitostí. Avšak svou snahou nabídnout návody k trávení volného času pro více cílových skupin (rodiny s dětmi, ekonomicky aktivní návštěvníci s vyššími nároky na hutnost informací, seniři, ...) a dvojazyčným výstupům určitý přínos pro rovné příležitosti přináší.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální	Das Projekt beschäftigt sich nicht direkt mit der Gleichstellung von Männern und Frauen. Es bietet allerdings Freizeitaktivitäten für mehrere Zielgruppen an (Familien mit Kindern, aktive Besucher mit höheren Anforderungen an die Dichte der Informationen oder physische Anforderungen) – d.h. es besteht ein Gleichgewicht zwischen Männern und Frauen. Alle werden gleichermaßen bedient.	Projekt není zaměřený na podporu rovných příležitostí mužů a žen. Avšak snaží se nabídnout návody k trávení volného času pro více cílových skupin (rodiny s dětmi i ekonomicky aktivní návštěvníci s vyššími nároky na hutnost informací či fyzickou náročnost) – tedy vyrovnaně mužů i žen.



4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	11.2018	10.2020	628.330,00 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Durchführung	Realizace		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Město Domažlice		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu	• Město Domažlice • Stadt Furth im Wald		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Das Wesen der realisierten Aktivitäten ist es, miteinander(in der Zusammenarbeit tschechischer und bayerischer Historiker, Experte für die lokale Kultur, Naturwissenschaftler, Marketingexperte) die Ansicht an das gemeinsame Erbe und an die Werte zu verarbeiten. Bei der Verarbeitung und anschließenden Präsentation werden die Art und Weise betont, wie sich die lokalen Gewohnheiten, Werte, Kenntnisse, Bräuche und materielle Äußerungen auf jeder Seite der Grenze GEGENSEITIG BEEINFLUSST, GEMEINSAM ENTWICKELT HABEN UND WIE SIE SICH GEGEN andere Einflüsse DEFINIERT HABEN. Diese gegenseitige Vermischung in der Vergangenheit hat die spezifische lokale Identität geformt, die sich oft weniger von der Identität über der Grenze (nur ein paar Kilometer entfernt) unterschieden hat, als von den nationalen, in großen binnenländischen Zentren gebildeten Identitäten. Das Projekt zielt darauf ab, der breiten Öffentlichkeit zu zeigen, wie wir im tschechisch-bayerischen Grenzgebiet miteinander gelebt haben und warum und wie wir im Laufe der Zeit fremd geworden sind. Diese Barriere will es aufgrund seiner Produkte überqueren, zur gegenseitigen Annäherung beitragen und tschechisch-bayerische Beziehungen in der Region und auch in der weiteren Umgebung beleben. Die Diskussion und der Austausch von den Kenntnissen der Experten führt zu der Herstellung von Museen-und Ausstellungsprodukten (Exposition) verschiedener Formen und zu den gezielten interaktiven Programmen, die die Werte der breiten Öffentlichkeit vermitteln. Die Zielgruppe werden die Kinder und Jugendliche in erster Linie sein, weil der Weg zur Belebung der gemeinsamen tschechisch-bayerischen Beziehungen durch die Entwicklung ihrer Fähigkeiten und sozialen Kompetenzen am effektivsten ist. Die Kosten, die mit der Durchführung des Projektes verbunden sind, sind Personalkosten und der Einkauf von Einrichtung oder Dienstleistungen direkt mit der Herstellung der Exposition und Ausstellungen verbunden, einschließlich Begleitprogramme.	Podstatou realizovaných aktivit projektu je společně (tedy ve spolupráci českých a bavorských historiků, znalců místní kultury, přírodovědců, marketérů) zpracovat pohled na sdílené dědictví a hodnoty. Při jejich zpracování a následné prezentaci bude kladen důraz na způsoby, jakým se lokální zvyky, hodnoty, znalosti a hmotné projevy na jednotlivých stranách hranice NAVZÁJEM OVLIVŇUJÍ, SPOLEČNĚ VYVÍJÍ a SPOLEČNĚ VYMEZOVALY vůči jiným vlivům. Toto vzájemné prolnutí v minulosti utvářelo specifickou místní identitu, která se od té za hranicí (vzdálené pouhých pár kilometrů) odlišovala mnohdy méně než od identit národních formovaných v hlavních vnitrozemských centrech. Projekt si tak klade za cíl ukázat širší veřejnosti to, jak jsme v minulosti v česko-bavorském přhraničí společně žili i to, jak a proč jsme se sobě postupem času odcizili. Tuto bariéru chce díky svým výstupům překročit a přispět tak k vzájemnému sblížení a oživení česko-bavorských vztahů v daném regionu i v širším území. Diskuze a sdílení znalostí odborníků proto vyústí v přípravu muzejních a výstavních produktů (expozic) různých forem i cílených interaktivních programů, které dané hodnoty zprostředkují široké veřejnosti. Cílit budou především na děti a mládež, protože právě skrze rozvoj jejich znalostí a sociálních kompetencí je cesta k oživení společných česko-bavorských vazeb nejefektivnější. Náklady spjaté s realizací projektu jsou charakteru personálních nákladů a nákupu služeb či vybavení přímo spjatých s přípravou expozice a výstav, včetně doprovodných programů.		



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Immaterielles Erbe / Nehmotné dědictví	Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví	3,00
Beschreibung des Outputs	Das Wesentliche auf dem Projekt ist die Präsentation und die Wiederbelebung der essentiellen natürlichen und kulturellen Werte und des immateriellen Erbes. Es werden solche Themen präsentiert, die für diese Region typisch sind. Neben den natürlichen Bedingungen und der gemeinsamen Geschichte werden die folgenden drei Phänomene des immateriellen Erbes hervorgehoben: 1) Traditionelles Handwerk und untergegangene Produktion, 2) Trachten und Folklorebrauchtum, 3) Mündliche Tradition (Legenden und Sprache). TRADITIONELLES HANDWERK UND UNTERGEGANGENE PRODUKTION (z.B. Glasmacherei und Bierbrauerei). Dieses Handwerk hat die Landschaft geprägt, viele Gebäude und kleine Unternehmensbauwerke hinterlassen. Die Quellen, das Wissen und die personellen Fachkräfte, die für die Entwicklung dieser Wirtschaftsräume notwendig waren, haben die Grenze frei überschritten, und die Absatzwirtschaft der hier hergestellten Produkte wurde durch die Grenze auch nicht eingeschränkt. Die Identifikationsmerkmale sind für dieses Gebiet eindeutig die TRACHTEN UND FOLKLOREBRAUCHTUM. Die Gegend von Domazlice ist in dieser Richtung ganz einzigartig, es handelt sich sogar um das einzige lebendige Folkloregebiet in Tschechien. Volksbräuche auf beiden Seiten der Grenze haben sich in dieser Richtung nicht nur grundsätzlich beeinflusst, sondern sie haben auch ihre Besonderheiten bis in die Gegenwart beibehalten. Die Folklorebräuche helfen den Einheimischen, die Kontinuität zu bewahren und das historische Erbe ihrer Vorfahren wiederzubeleben. MÜNDLICHE TRADITION bezieht sich auf die Kenntnisse, Geschichten und auf das allgemeine Wissen, das in der Form des Erzählens übergeben wird. Sie zeigt, wie unsere Vorfahren frei mit unseren Landessprachen an der Grenze umgegangen sind und wie sich die hiesigen bisher lebenden spezifischen Mundarten geformt haben. Sie belegt, wie sich die Ereignisse auf einer Seite der Grenze in das Nachbarland durch metaphorische Geschichten und Legenden verbreitet haben.	Popis výstupu Podstatou projektu je prezentace a oživení hlavních přírodních i kulturních hodnot a nehmotného dědictví. Prezentována budou témata, která jsou pro daný region typická. Vedle přírodních podmínek a společné historie budou akcentovány především tyto 3 fenomény nemateriálního dědictví: 1) Tradiční řemesla a zaniklá výroba, 2) Kroje a folklorní zvyklosti, 3) Orální tradice (legendy a jazyk). TRADIČNÍ ŘEMESLA A ZANIKLÁ VÝROBA (např. sklářství a pivovarnictví). Tato řemesla formovala krajinu, zanechala za sebou mnoho budov a drobných výrobních staveb. Zdroje, znalosti i lidské síly potřebné pro rozvoj těchto hospodářských oblastí volně přecházely hranice, stejně jako jí nebyl omezen odbyt pro výsledné výrobky. KROJE A FOLKLORNÍ ZVYKLOSTI jsou pro danou oblast jednoznačně identifikační. Domažlicko je v tomto směru naprosto unikátní, jedná se dokonce o jedinou živou folklorní oblast v Čechách. Lidové tradice se na obou stranách hranice v minulosti zásadně ovlivňovaly. Udržely si však i svá specifika, a to dlouho do moderní doby. Folklorní zvyky pomáhají místním udržet kontinuitu a oživují historický odkaz jejich předků. ORÁLNÍ TRADICE odkazuje na znalosti, příběhy i běžné znalosti předávané formou vyprávění. Ilustruje, jak naši předci na hranici volně zacházeli s našimi národními jazyky a jak se formovala místní dosud živa specifická nářečí. Dokládá, jak se události na jedné straně hranice šířily do sousedního státu formou legend a metaforických příběhů.	
O.A1.2	Ausstellung / Expozice		



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

		Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	2,00
Beschreibung des Outputs	Im Rahmen des Projekts entstehen gemeinsame Ausstellungen, die sich auf ähnliche Inhalte konzentrieren, aber jede Exposition hat eine andere Form der Präsentation (Multimedia-Ausstellung im Fruth im Wald, eine ständige Ausstellung auf spielerische Art und Weise in Domažlice). Beide Expositionen, insbesondere Materialien für ihre Vorbereitung, die lange nutzbar sein werden, werden durch interaktive Programme für Kinder und Jugendliche unterstützt. Insgesamt tragen diese Produkte wesentlich zur Präsentation und Belebung vom gemeinsamen kulturellen und natürlichen Erbe bei. Es gibt zwei Projekthauptergebnisse: 1) Ausstellungen, 2) daran anknüpfende gezielte Programme für die Schulen. Diese Projektergebnisse sind zwar miteinander verbunden, aber sie sind sowohl gemeinsam, als auch selbstständig realisierbar. Beide Projektergebnisse tragen zur Erfüllung des Projekthauptzieles bei (zu der Aufwertung und Wiedererbelebung des Natur- und Kulturerbes dieser Grenzregion). Beide Projektergebnisse werden in Tschechien und in Deutschland realisiert.	Popis výstupu V rámci projektu vzniknou společné expozice, které budou zaměřeny na podobné obsahy, avšak volí jinou formu prezentace (multimediální výstava ve Fruth im Wald, stálá hravá expozice v Domažlicích). Obě dvě a především podklady pro jejich přípravu, které budou dlouhodobě využitelné, budou podpořeny interaktivními programy pro děti a mládež. Dohromady tyto produkty zásadním způsobem přispějí k prezentaci a oživení společného kulturního a přírodního dědictví. Hlavní výstupní produkty projektu jsou tak dva: 1) expozice, 2) navazující cílené programy pro školy. Tyto výstupy na sebe sice navazují, ale jsou realizovatelné i samostatně a obě dva stejnou měrou přispívají k naplnění hlavního cíle projektu (tedy zhodnocení a oživení přírodního a kulturního dědictví přeshraničního regionu). Oba dva výstupy budou realizovány v Čechách i Německu.	

Aktivitäten / Aktivita Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Das Konzept gemeinsamer Ausstellungen - Über unser Zusammenleben spielerisch / Konzept společných expozic - O našem soužití hravě	11.2018	04.2020	56.585,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:	Im ersten Teil des Projektes ist es notwendig, ein funktionelles grenzüberschreitendes Experten-, Vermarkter- und Museumspädagogenteam zu schaffen, das gemeinsam einen Entwurf langfristiger Aktivitäten vorbereitet. Diese Aktivitäten werden das gemeinsame grenzüberschreitende Erbe der Region auf. Der Sinn des Projekts ist es, die Aufmerksamkeit der Einheimischen und Touristen auf die Elemente des täglichen Lebens in der Region, die für beide Länder gemeinsam sind, zu gewinnen. Sie sollen das betonen, wie sich die Grenzregionen gegenseitig beeinflusst haben, und wie sie sich immer noch beeinflussen, oder die Gründe hervorheben, warum die einzelnen Standorte ihre Besonderheiten konsequent beibehalten haben. Im nächsten Schritt beginnt das Team die Struktur der einzelnen Expositionen im Hinblick auf die Verspieltheit, Interaktivität und Multimedialität vorzubereiten. Das endgültige Ergebnis dieser Tätigkeit sind das Libretto und das Konzept der beiden Expositionen (einer langfristigen spielerischen in Domažlice und einer Multimedia-Ausstellung in Furth im Wald), die in das Stadium der Urheberrechte, Verleihrechte, Marktforschung und vor allem der Berücksichtigung der Bedürfnisse der Hauptzielgruppen (Kinder und Jugendliche) verarbeitet werden. Der Output: 1) das gemeinsame Team, 2) das Konzept der langfristigen Pflege des gemeinsamen immateriellen Kulturerbe, 3) das Grundszenario der Expositionen.			Popis aktivty:	V úvodní části projektu je nutné vytvořit funkční přeshraniční tým odborníků, marketérů a muzejních pedagogů, kteří společně připraví koncept dlouhodobých aktivit zhodnocující společné přeshraniční dědictví v regionu. Smyslem předkládaného projektu je přitáhnout pozornost místních i turistů k těm prvkům každodenního života v regionu, kterou jsou společné pro obě země. Mají zdůraznit, jak se navzájem ovlivňovaly a ovlivňují či naopak upozornit na důvody, proč si jednotlivé lokality důsledně udržovaly svá specifika. V dalším kroku tým začne připravovat strukturu jednotlivých expozic s ohledem na hravost, interaktivitu a multimediálnost. Finálním výstupem této aktivty jsou libreto a koncepce obou expozic (stále hravé v Domažlicích a výstavní multimediální ve Furth im Waldu) zpracovaná do stádia vyjasnění autorských práv, zájmových práv, průzkumu trhu, a především zohlednění potřeb hlavních cílových skupiny (děti a mládež). Výstupy: 1) Společný tým, 2) Koncept dlouhodobé péče o společné nehmotné dědictví, 3) Základní libreto expozic.		
Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Das Konzept gemeinsamer Ausstellungen - Über unser Zusammenleben spielerisch / Koncept společných expozic – O našem soužití hravě	11.2018	04.2020	26.658,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko		



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Im ersten Teil des Projektes ist es notwendig, ein funktionelles grenzüberschreitendes Experten-, Vermarkter- und Museumspädagogen-Team zu schaffen, das gemeinsam einen Entwurf langfristiger Aktivitäten vorbereitet. Diese Aktivitäten werten das gemeinsame grenzüberschreitende Erbe der Region auf. Der Sinn des Projekts ist es, die Aufmerksamkeit der Einheimischen und Touristen auf die Elemente des täglichen Lebens in der Region, die für beide Länder gemeinsam sind, zu gewinnen. Sie sollen das betonen, wie sich die Grenzregionen gegenseitig beeinflusst haben, und wie sie sich immer noch beeinflussen, oder die Gründe hervorheben, warum die einzelnen Standorte ihre Besonderheiten konsequent beibehalten haben. Im nächsten Schritt beginnt das Team die Struktur der einzelnen Expositionen im Hinblick auf die Verspieltheit, Interaktivität und Multimedialität vorzubereiten. Das endgültige Ergebnis dieser Tätigkeit sind das Libretto und das Konzept der beiden Expositionen (einer langfristigen spielerischen in Domažlice und einer Multimedia-Ausstellung in Furth im Wald), die in das Stadium der Urheberrechte, Verleihrechte, Marktforschung und vor allem der Berücksichtigung der Bedürfnisse der Hauptzielgruppen (Kinder und Jugendliche) verarbeitet werden. Der Output: 1) das gemeinsame Team, 2) das Konzept der langfristigen Pflege des gemeinsamen immateriellen Kulturerbe, 3) das Grundszenario der Expositionen.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

V úvodní části projektu je nutné vytvořit funkční přeshraniční tým odborníků, marketérů a muzejních pedagogů, kteří společně připraví koncept dlouhodobých aktivit zhodnocující společné přeshraniční dědictví v regionu. Smyslem předkládaného projektu je přitáhnout pozornost místních i turistů k těm prvkům každodenního života v regionu, kterou jsou společné pro obě země. Mají zdůraznit, jak se navzájem ovlivňovaly a ovlivňují či naopak upozornit na důvody, proč si jednotlivé lokality důsledně udržovaly svá specifika. V dalším kroku tým začne připravovat strukturu jednotlivých expozic s ohledem na hravost, interaktivitu a multimedialnost. Finálním výstupem této aktivty jsou libretto a koncepce obou expozic (stálá hravé v Domažlicích a výstavní multimedialní ve Furth im Waldu) zpracovaná do stádia vyjasnění autorských práv, zájživných práv, průzkumu trhu, a především zohlednění potřeb hlavních cílových skupiny (děti a mládež). Výstupy: 1) Společný tým, 2) Koncept dlouhodobé péče o společné nehmotné dědictví, 3) Základní libreta expozic.

Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3

Realisierung der
spielerischen
Dauerausstellung in
Domažlice / Realizace stálé
hravé expozice v Domažlicích

11.2018

10.2020

426.300,00 €

Tschechische Republik /
Česká republika



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.			
Permanent spielerische Ausstellung in Domažlice wird sich auf so wichtige Phänomene der Grenzregion konzentrieren, wie zum Beispiel 1) Trachten, Kunst und Brauchtum im Laufe des Jahres, 2) die Sprache und ihre Variabilität und gegenseitige Beeinflussungen, 3) bestimmte historische Ereignisse auf beiden Seiten der Grenze und Effekte, die sie der Heimat und auch den Nachbarn brachten (mittelalterliche Straßen, die Ausbreitung des Christentums, Hussitismus und die Gegenreformation, Weltkriege, usw., 4) gemeinsames Handwerk, Marktbedingungen und die wichtigsten wirtschaftlichen Bereiche wie Glasherstellung und Bierbrauerei, 5) spezifisch natürliche Bedingungen und die biologische Vielfalt, die gegeben durch historische und soziale Entwicklungen in der Region sind. Alle diese Phänomene ist es sicherlich möglich, individuell für jedes Land zu betrachten, aber es wird Schwerpunkt auf die grenzüberschreitende Elemente, gegenseitige Verbindungen, Weisen und Anregungen der Beeinflussung gelegt. Die Ausstellung wird zweisprachig (tschechische und deutsche Variante) sein. Ihr Motto wird es sein: Über unser Zusammenleben spielerisch. Die Betonung auf Interaktivität und Verspieltheit der Expositionen, die gewährleistet besonders durch spielerische Modelle, Klettergerüste und nachfolgende Bildungsprogramme wird, ist sehr modern und hat die Fähigkeit, die gleichen Besucher wieder anzuziehen. Durch solche Ansätze wird die Dauerausstellung ein Ort sein, wo die Besucher immer wieder ihre Freizeit verbringen wollen, wo sie sich ausdrücken, neue Dimensionen entdecken und berühren können. Nicht nur Besucher aus Böhmen, sondern auch aus Bayern. Die Öffnung der Exposition für die Öffentlichkeit ca. im Mai 2020. Podrobný rozpočet expozice je k dispozici v příloze.		Stálá hravá expozice v Domažlicích vznikne ve dvou patrech kulturního domu v historickém centru města. Bude se orientovat na tak významné fenomény příhraničního regionu, jako jsou 1) lidové kroje, umění a zvyky v průběhu roku, 2) jazyk a jeho variabilita i vzájemné vlivy, 3) konkrétní historické události na obou stranách hranice a efekty, které přinesly v domovině i u sousedů (středověké cesty, šíření křesťanství, husitství a protireformace, světové války apod., 4) běžná řemesla, tržní podmínky a hlavní hospodářsko-ekonomické oblasti jako je sklářství a pivovarnictví, 5) specifické přírodní podmínky a biodiversita dána historicko-společenským vývojem v území. Všechny tyto fenomény je jistě možné nahlížet za každý stát jednotlivě, zde však bude kladen důraz na přeshraničně sdílené prvky, vzájemné vazby, způsoby a podněty ovlivňování. Expozice bude připravena dvojazyčně (česká a německá varianta). Jejím hlavním mottem bude: O našem soužití hravě. Důraz na hravost a interaktivitu expozic, kterou zajistí především hravé modely a prolézačky i následné edukační programy, je velmi moderní a má schopnost opakovaně přilákat pozornost stejných návštěvníků. Díky takovýmto přístupům se stálá expozice stane místem, kde návštěvníci chtějí opakovaně trávit svůj volný čas, projevovat se, osahávat a poznávat nové dimenze. A to nejen návštěvníci z Čech, ale i Bavorska. Otevření expozice veřejnosti cca květen 2020. Kostenplan (KOMPLET) in der Anlage.			
Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4	Realisierung der spielerischen Dauerausstellung in Furth im Wald / Realizace výstavní multimediální expozice ve Furth im Wald	11.2018	10.2020	53.316,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Die Stadt Furth im Wald hat sich für eine flexible multimediale Präsentationsform entschieden, die sowohl im Außen- als auch im Innenbereich genutzt werden kann. So bietet sich die Möglichkeit ganzjährig die grenzüberschreitende Geschichte und das gemeinsame Kultur- und Naturerbe zu präsentieren. Mit dieser Lösung wird ein zielgruppenspezifisches Angebot geschaffen. Einzelbesucher, Familie und kleine Gruppen erleben die Präsentation in der Dauerausstellung des Museums, wo die Installation ins Museumskonzept eingebunden wird. Zudem kann hier das Angebot um eine interaktive Ebene ergänzt werden. Für große Gruppe oder zu besonderen Veranstaltungen, wie Stadtfest, Drachenstich, Kulturevents werden in Form von Videomapping reale geschichtsträchtige Orte in der Stadt inszeniert. Es handelt sich um eine moderne Form, die für Jung und Alt attraktiv ist. Das Positive daran ist die Möglichkeit, effektiv optische und akustische Ausdrucksformen zu kombinieren, sowie durch gezielte, öffentlichkeitswirksame Aktionen das Interesse für die gemeinsame Geschichte zu wecken. Für diese Multimedia-Ausstellung werden Anreize und Ressourcen aus beiden Ländern verwendet und die Experten beider Partner helfen das Libretto zu schaffen. Die Themen werden sowohl die gemeinsamen kulturellen Werte widerspiegeln, als auch Einflüsse und Zusammenhänge unter solchen grundlegenden Phänomenen der Koexistenz wie: 1) Volkskultur und Brauchtum, 2) Sprache, 3) historische Ereignisse, 4) Handwerk und der ökonomisch-wirtschaftliche Bereich. Es wird natürlich auch Wert auf heimische Tierwelt und deren Einfluss auf die Bildung von sozioökonomischen Bedingungen auf beiden Seiten der Grenze gelegt. Die Realisierung der Ausstellung ca. Frühling-Herbst 2020.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah
aktivty. Uvedte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat.

Město Furth im Wald se rozhodlo pro flexibilní multimediální formu prezentace, kterou lze použít jak ve venkovních, tak vnitřních prostorách. Tím vzniká příležitost představovat historii na obou stranách hranice a společné kulturní a přírodní dědictví celoročně. Tímto řešením bude vytvořena specifická nabídka pro jednotlivé cílové skupiny. Jednotliví návštěvníci, rodiny a malé skupiny budou moci prezentaci zažít v trvalé expozici muzea, kde bude instalace navázána na celkový koncept muzea. Kromě toho lze nabídku rozšířit o interaktivní úroveň. Pro velké skupiny nebo při zvláštních příležitostech, jako městské slavnosti, slavnosti Drachenstich, kulturní události, budou ve formě videomappingu inscenována reálná historicky významná místa ve městě. Jedná se o moderní formu, která je atraktivní pro mladou i starší generaci. Pozitivní je zde možnost kombinovat efektivně optické a akustické formy vyjádření a vzbudit zájem o společnou historii cílenými efektivními akcemi zaměřenými na veřejnost. Pro tuto multimediální výstavu budou využity podněty a zdroje z obou zemí a na scénáři se budou podílet experti obou partnerů. Témata se budou věnovat jak společným kulturním hodnotám, tak vlivům a souvislostem mezi takovými zásadními fenomény koexistence jako: 1) lidová kultura a zvyky, 2) jazyk, 3) historické události, 4) řemesla a historicko-hospodářská problematika. Zdůrazňována samozřejmě bude také místní fauna a její vliv na vytváření socioekonomických podmínek na obou stranách hranice. Realizace výstavy cca jaro-podzim 2020.

Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5

Interaktive Arbeit mit
Zielgruppen / Interaktivní
práce s cílovými skupinami

11.2019

10.2020

56.585,00 €

Tschechische Republik /
Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die kommende Ausstellung wird bereit sein, drei Arten von Programmen für die Schulen anzubieten, die auf spielerische Art und Weise gestaltet werden. Sie werden die Methoden des experimentellen Erlebnislernens nutzen, und das Ziel wird es sein, den Kindern auf verständliche Art und Weise gemeinsame Werte, Gewohnheiten, Kenntnisse, usw. in der tschechisch-bayerischen Region beizubringen. Die Aktivitäten für die kleinsten Kinder bauen vor allem auf dem Erlebnis auf und ihr Ziel ist es, den Kindern zu helfen, sich in Zeit und Ort, wo sie leben, besser zu orientieren und ihre soziale Kompetenz (Kenntnis der Nachbarländer) zu entwickeln. Programme für Grundschulen fördern ihre natürliche Neugier und helfen den Schülern den Weg zu finden, um Probleme und Situationen zu lösen und um ihre eigene kritische Meinung zu erstellen. Ältere Kinder werden in erster Linie zu dem logischen Denken geführt und die für sie geeigneten Programme werden auf komplizierteren Begriffen und schon vorhandenen Kenntnissen der Schüler gebaut. Die Programme werden zweisprachig sein. Die erstellten Programme werden dann auch ausgenutzt. Es wird angenommen, dass das Museum etwa 15 tschechische und 5 deutsche Kindergruppen (von etwa 15 Kindern und Schülern) in der letzten Phase des Projektes nach der Zugänglichmachung der Exposition besuchen.				
Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	K připravované expozici bude připravena nabídka 3 druhů programů pro školy, které budou koncipovány hravou formou, využívat budou metody prožitkového a situačního učení a mají za cíl přiblížit dětem srozumitelnou formou sdílené hodnoty, zvyky, znalosti apod. v česko-bavorském regionu. Programy pro nejmenší návštěvníky budou stavět především na zážitku a jejich cílem je pomoci dětem lépe se orientovat v čase a místě, kde žijí, i rozvíjet jejich sociální kompetence (znalost sousedních zemí). Programy pro první stupeň základních škol budou podněcovat jejich přirozenou zvědavost a pomáhat jim hledat cestu k řešení problémů a situací i vytváření si vlastního kritického názoru. Starší děti pak budou vedeny především k logickému myšlení a programy pro ně určené budou stavět na složitějších termínech i dosavadních znalostech žáků. Programy budou dvojazyčné. Vytvořené programy budou následně aplikovány. Předpokládá se, že v poslední etapě projektu, tedy po zpřístupnění expozice, muzeum navštíví cca 15 českých a 5 německých dětských skupin (po cca 15 dětech a žácích).				
Aktivität A1.6 / Aktivita A1.6	Interaktive Arbeit mit Zielgruppen / Interaktivní práce s cílovými skupinami	11.2019	10.2020	8.886,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Mit den Inhalten der Multimedia-Ausstellung ist es möglich, Schülern und Jugendlichen auf interaktive Weise geschichtliche und soziokulturelle Aspekte in unserer Region spielerisch zu vermitteln. Hierfür werden durch eine Kombination realer Objekte mit einer multimedialen Komponente die Methoden des experimentellen Lernens genutzt, und den Kindern auf verständliche Art und Weise gemeinsame Werte, Gewohnheiten, Kenntnisse in der tschechisch-bayerischen Region vermittelt. Konkret ist hier ein mobiler Museumskoffer angedacht, in welchem sich reale Objekte und digitale Medien befinden. Dieser Koffer kann in allen beliebigen Schulen eingesetzt werden. Damit werden die Region und die realen Lebensformen virtuell erfahrbar. Mit Virtual Reality-Brillen taucht die Zielgruppe direkt in die Vergangenheit ein, kann verschwundene Orte, alte Glasmacherdörfer erleben und die Gegenwart der Region mit der geschichtlichen Entwicklung in Beziehung setzen. Auf mobilen Endgeräten in Form von Tablets bietet sich die Möglichkeit Themen, wie Handelswege und -beziehungen zwischen den Ländern, Glasmacherwesen entlang der Grenze, Leben zur Zeit des Eisernen Vorhangs und Berührungspunkte im Alltagsleben - geprägt durch eine räumliche Nähe und gemeinsame Geschichte - interaktiv und spielerisch erlebbar zu machen. Das haptische Erleben von realen, die Grenzgeschichte erzählenden Objekten vertiefen die Inhalte. Zweisprachige Programme für Schüler und Jugendliche fördern ihre natürliche Neugier und helfen den Schülern, Probleme und Situationen einzuordnen und tragen so zur reflektierten Meinungsbildung bei. Es wird angenommen, dass die SchülerInnen aus Bayern und Tschechien in der letzten Phase des Projektes, also nach der Zugänglichmachung der Ausstellung im Museum, besuchen.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Obsahem multimediální výstavy je možné zprostředkovat školákům a mládeži interaktivním způsobem hravou formou historické a sociokulturní aspekty našeho regionu. Použity budou metody experimentálního učení kombinací reálných objektů s multimediálními komponenty, čímž budou dětem srozumitelným způsobem zprostředkovány společné hodnoty, zvyky a znalosti česko-bavorského regionu. Konkrétně je zde vymyšlen mobilní muzejní kufr, ve kterém se nacházejí reálné objekty a digitální média. Tento kufr lze pak použít na libovolné škole. Tím bude virtuálně zprostředkováno poznání regionu a reálných forem života. S brýlemi pro virtuální realitu se cílová skupina ponoří do minulosti, může zažít zaniklé osady, staré sklářské vesnice a dát si současnost regionu do souvislosti s historickým vývojem. Na mobilních koncových zařízeních ve formě tabletu se nabízí možnost zpřístupnit interaktivně a hravou formou témata jako obchodní stezky a vztahy mezi zeměmi, sklářství podél hranice, život za časů železné opony a vzájemné vztahy v běžném životě - formované geografickou blízkostí a společnou historií. Obsah prohlubuje empirické poznání reálných objektů vyprávějících historii hranice. Dvojazyčné programy pro školáky a mládež podporují přirozenou zvědavost a pomáhají žákům zařadit si jednotlivé problémy a situace, čímž přispívají k vytváření vlastního názoru pomocí reflexe. Předpokládáme, že studenti z Bavorska a Čech se setkají v poslední fázi projektu, tedy po zpřístupnění výstavy v muzeu.

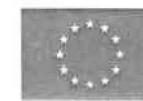
4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.

Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.

Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.

Zielwert / Cílová hodnota:
Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.

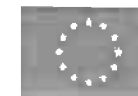


Gäste und einheimische Bevölkerung /
Návštěvníci a místní obyvatelé

Es gibt im Wesentlichen zwei Hauptzielgruppen des Projekts. Auf einer Seite gibt es Touristen, die ihre Freizeit im Grenzgebiet verbringen. Auf der anderen Seite richtet sich das Projekt an die Bewohner der Region, die dank den Projektprodukten ihre Geschichte, Kultur und Identität besser verstehen, und zwar konsequent im tschechisch-bayerischen Kontext. Die Anstrengung des Projektteams besteht darin, Informationen und Anreize allen Alterskategorien anzubieten. Die primäre Zielgruppe sind jedoch Kinder und Jugendliche. Daher ist das Hauptmotto: Über unser Zusammenleben spielerisch. Das Wesentliche darauf ist es, die gemeinsame Geschichte spielend und mit allen Sinnen zu erkennen. Dieser Ansatz ist modern und sehr effektiv. Die Besucher erhalten durch ihre aktive Teilnahme am Programm der Expositionen durch die Verwendung von audiovisuellen Effekten und spielerischen Elementen einen tieferen Einblick in die Problematik, ihre Aufmerksamkeit wird gefesselt und ihr Interesse am weiteren Kennenlernen der tschechisch-bayerischen Region und an ihren soziokulturellen Besonderheiten wird steigern. Die gezielte Arbeit mit Kindern und Jugendlichen beider Länder wird weiter durch interaktive Programme unterstützt werden. Es wird drei Ebenen geben: i) Kindergärten, ii) Grundschulkinder und iii) Kinder älter als 10 Jahre. Diese Programme werden in zweisprachiger Form vorbereitet, so dass auch Kinder aus dem anderen Partnerland daran teilnehmen können. Es wird angenommen, dass 20 Gruppen (15 tschechische und 5 deutsche) an den gezielten Programmen zu den Expositionen in Domažlice teilnehmen werden. In Furth im Wald werden dann cca 10 Gruppen (5 deutsche und 5 tschechische) durch diese Programme beeinflusst. Zudem werden die Räume und Dauerausstellungen im Rahmen von frei wählbaren Öffnungstagen durch die Bevölkerung der teilnehmenden Städte besichtigt (ca. 1000 Personen).

Hlavní cílové skupiny projektu jsou v zásadě dvě. Na jedné straně se jedná o turisty, kteří v příhraničí tráví svůj volný čas. Na druhé straně se projekt orientuje na obyvatele regionu, kteří díky výstupům projektu lépe poznávají svoji historii, kulturu a identitu, a to důsledně v česko-bavorském kontextu. Snahou projektového týmu je nabídnout informace a podněty všem věkovým kategoriím. Avšak primární cílovou skupinou jsou děti a mládež. Proto je hlavním mottem: O našem soužití hravě, kdy podstatou je poznávat naši společnou historii hrou a všemi smysly. Tento postup je moderní a velmi efektivní. Návštěvníci díky aktivnímu zapojení do programu expozic, využití audiovizuálních efektů a hravých prvků získají hlubší vhled do problematiky, je upoutána jejich pozornost a budován v nich zájem o další vlastní poznávání česko-bavorské regionu a jeho společensko-kulturních specifik. Cílená práce s dětmi a mládeží z obou dvou zemí bude dále podpořen díky interaktivním programům cca tří úrovní: i) mateřské školy, ii) mladší děti ze základních škol a iii) děti starší 10 let. Tyto programy budou připraveny dvojjazyčně, aby je mohly podstoupit i děti z druhé partnerské země. Předpokládá se, že cílených programů k expozici v Domažlicích se zúčastní 20 skupin (15 českých, 5 německých). Ve Furthu pak bude programy ovlivněno cca 10 skupin (5 německých a 5 českých). Zároveň prostory a expozice navštíví neorganizovaní návštěvníci zapojených měst (cca 1000 lidí).

1.450,00



Vereine, Verbände und Institutionen (tätig im Bereich Natur- und Kulturerbe) / Spolky, svazy a instituce (činné v oblasti přírodního a kulturního dědictví)

Durch das Projekt werden weiterhin öffentliche, gemeinnützige Einrichtungen und Verbände sowie Einzelpersonen gefördert, die durch das Projekt vernetzt werden. Vor allem erhalten sie durch das Projekt die Möglichkeit, eigene gemeinsame Aktivitäten zu verwirklichen (gemeinsame Besuche der Ausstellungen, Teilnahme an Veranstaltungen, geführten Besichtigungen u. ä.) und die gemeinsamen Ziele in ihrer jeweiligen Zweckaufgabe zu teilen, was vor allem bei Jugendlichen wichtig ist. Das Projekt wird unter anderem auch dadurch interessant, dass die zwischenmenschlichen Beziehungen zwischen Bewohnern Tschechiens und Bayerns trotz vieler gemeinsamer Aktivitäten und Bauprojekte doch zunehmend schwächer werden. Es gibt leider immer weniger Zeitzeugen und die junge Generation ist in der Zeit aufgewachsen, in der die Pflege der gemeinsamen multikulturellen historischen Werte keine Priorität darstellte. Wo die Kenntnisse der deutschen Sprache sowie das Interesse an der Geschichte der eigenen Region, an der Kultur und Lebensweise auf der anderen Seite der Grenze zunehmend sinkt. Diese Entwicklung wird vor allem durch die geringere Anzahl der persönlichen Kontakte geprägt. Dieses Projekt will durch die Ausstellungen das Interesse an gemeinsamen Werten und Wurzeln bei der jüngeren Generation wecken. Die Grundlage dafür bilden die Erfahrungen der Partnerschulen, die diese gemeinsamen Aktivitäten bereits z.T. umsetzen, weisen aber darauf hin, dass man über die Inhalte dieser gemeinsamen Treffen nachdenken sollte. Spielerisch gestaltete, informative und vor allem gemeinsame Ausstellungen werden die geeigneten Inhalte anbieten und deutschen und tschechischen Kindern gemeinsames Spielen ermöglichen. Es werden folgende Maßnahmen gefördert: - beteiligte Städte - Partnerschulen des Gebiets - Organisationen im Bereich des Fremdenverkehrs und der Kultur - Kunst-, Musikschulen, NGO.

Projekt dále podporuje veřejné, neziskové i zájmové subjekty, které budou díky aktivitám projektu propojovány. Především jím však projekt nabídne příležitost pro vlastní společné aktivity (společné návštěvy expozic, realizovaných aktivit, komentovaných prohlídek apod.) a povede jejich činnost ke sdílení společných hodnot. Toto je důležité především v případě mládeže. Projekt je mimo jiné motivován skutečností, že i přes mnohé společné aktivity a stavební projekty reálné mezilidské vazby mezi obyvateli Čech a Bavorska stále více oslabují. Pamětníci bohužel pomalu odcházejí a mladá generace vyrostla v době, kdy společná humanitní péče o multikulturní historické hodnoty nebyla prioritou. Klesá tak znalost německého jazyka, zájem o historii vlastního území, kulturu a způsob života na druhé straně hranice. Tento vývoj je bohužel dán především nižší mírou osobních styků. Projekt proto chce svými expozicemi přilákat k zájmu o společné hodnoty a kořeny především mladou generaci (mládež i malé děti). Vychází ze zkušeností škol, které sice společné partnerské aktivity se školami za hranicemi realizují, ale upozorňují, že je nutné více přemýšlet nad náplní takovýchto setkání. Hravé, informačně bohaté, a především společné expozice pak tuto náplň poskytnou a umožní českým a německým dětem společně si hrát a společně se radovat. Podpořenými subjekty tak jsou: -zapojená města -partnerské školy v území organizace cestovního ruchu a kultury -umělecké školy a spolky -rodácké spolky a neziskové organizace.

25,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
1	24	01.11.2018	31.10.2020



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Město Domažlice

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	67.800,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	10.170,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	1.500,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	33.700,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	426.300,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	539.470,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	458.549,50 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	80.920,50 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	539.470,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Město Domažlice	öffentlich / veřejné	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	53.947,00 €
MMR	öffentlich / veřejné	Bundsmittel / Státní rozpočet	26.973,50 €
Gesamt / Celkem			80.920,50 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Stadt Furth im Wald

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	36.400,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	5.460,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	1.000,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	37.000,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	9.000,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	88.860,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky cíl EÚS (prostředky ERDF)	75.531,00 €	85,00 %
Natürliche Kofinanzierung / Národní spolufinancování	13.329,00 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	88.860,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Stadt Furth im Wald	öffentlich / veřejné	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	13.329,00 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			13.329,00 €	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Cham

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Im Falle der Region Pilsen handelt sich um den Kreis Taus, im Falle des bayerischen Partners um das Einzugsgebiet der Städte Furth im Wald, Waldmünchen und Eschlkam, mit umliegenden Gemeinden.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivita mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Zvolené územní jednotky nejsou zcela pokryty. V případě Plzeňského kraje se jedná o okres Domažlice, v případě bavorského partnera jde o spádové oblasti měst Furth im Wald, Waldmünchen a Eschlkam. Díky zvýšení návštěvnosti v uvedených lokalitách však může dojít i k ovlivnění návštěvnosti v sousedním území.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku

Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu

Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	Partnerska_dohoda.pdf	/
5	Doklad_jednatelského_oprávnění.pdf	/
6	Čestné_prohlášení_vedoucího_partnera.pdf	/
7	(CZ)Expozice-Ausstellung-DomažliceFurth.pdf	/
8	(DE)Expozice-Ausstellung-DomažliceFurth.pdf	/
9	Kostenplan_Furth_im_Wald.xlsx	/
10	Rozpočet_Domažlice.xlsx	/
11	Prohlaseni_německého_partnera.pdf	/
12	Rozpočet_Expozice_Domažlice_KOMPLET.pdf	/
13	Partnerska_dohoda-verze_2.pdf	/
14	prohlaseni_partner-verze_2.pdf	/
15	Kostenplan_Furth_im_Wald_26.09.xlsx	/
16	Rozpočet_Domažlice_5.10.xlsx	/
17	Čestné_prohlášení_vedoucího_partnera_0918.pdf	/
18	Kostenplan_Furth_im_Wald_NEU.xlsx	/
1	doklad_spolufinancovani_usneseni.pdf	/
2	identifikace_BU_dotace_SR.pdf	/
3	identifikace_BU_EUR.pdf	/
4	Ramcova_smlouva_271.pdf	/
5	Potvrzeni_uverejneni_RS.pdf	/
6	Tabulka_vyberovych_rizeni.pdf	/



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschreibungsbehörde (StMWI) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWI). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude die čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslné nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslné nebo z nedbalosti způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojím vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu „Partnerská dohoda“.

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 271

Museum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald Museum des gemeinsamen Erbes der Region Domažlice-Furth im Wald

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

Plzeňský kraj

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Oberpfalz

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

StMWK

I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu		
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
24 Monate / měsíců	01.11.2018	31.10.2020
Prioritätsachse / Prioritní osa	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivitý dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví	
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví	3,00
	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	2,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	628.330,00 €	
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €	
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	-	
Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu		
Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice	
• Cham	• Plzeňský kraj	

Projektzusammenfassung

Die Region der Grenzstädte Domažlice und Furth im Wald, die durch Geschichte, natürliche und wirtschaftliche Bedingungen und soziokulturelle Entwicklung verbunden ist, ist heutzutage mit Grenze geteilt und es gibt leider immer noch zerrissene Verknüpfungen. Der Zweck des vorgeschlagenen Projektes ist es daher, Grenzen zu überschreiten, zu zeigen, was wir gemeinsam haben und die zerrissenen Beziehungen wieder zu festigen. Deshalb wird ein Konzept der Langzeitpflege des gemeinsamen immateriellen Erbes erarbeitet, das zur Herstellung von zwei Ausstellungen (einer dauerhaften spielerischen Ausstellung in Domažlice, einer Multimedia-Ausstellung in Furth im Wald) und von Bildungsprogrammen für Kinder und Jugendliche führen wird. Diese Produkte berücksichtigen solche Grundphänomene des Zusammenlebens und Erbes wie traditionelle Bräuche, historische Ereignisse, die soziale Bedingungen in der Region formen, und traditionelle Formen des Lebensunterhaltes. Natürlich gibt es hier das Thema der Natur, dessen Charakter auf beiden Seiten der Grenze gleich ist und der schon immer ein entscheidender Faktor der Gesellschaftsentwicklungsrichtung in den dichten Grenzwäldern gewesen war.

Die Phänomene will das Projekt nicht einzeln präsentieren, sondern sie sollen konsequent im tschechisch-bayerischen Rahmen interpretiert werden. Die wichtigsten Einflüsse und Wirkungen, die die Entwicklung in einem Land auf die Situation in der Nachbarregion hatte, sollen dabei erklärt werden. So wird die Aufmerksamkeit der Besucher konsequent auf die gemeinsamen Werte, die gültig auf den beiden Seiten der Grenze sind, geführt. Bisher wird dieses Prinzip leider im Grenzbereich nicht ausreichend akzentuiert.

Die Hauptzielgruppe sind Kinder und Jugendliche. Deshalb lautet das Motto des Projekts "**ÜBER UNSER ZUSAMMENLEBEN SPIELERISCH**". Der Schwerpunkt wird daher auf die Interaktivität und Spielelemente im Rahmen der Museumsexpositionen und der thematisch begleitenden Erziehungsprogramme gelegt. Verspieltheit hat das Potenzial, die gewünschten Themen den Kindern und Jugendlichen besser zu vermitteln, die Entwicklung sozialer Fähigkeiten ist die wichtigste Voraussetzung nicht nur für die Festigung oder Neuerstellung der grenzüberschreitenden Beziehungen, sondern auch für die allgemeine Akzeptanz der verschiedenen Kulturen.

Shrnutí projektu

Region příhraničních měst Domažlice a Furth im Wald, které spojuje historie, přírodně-hospodářské podmínky i společensko-kulturní vývoj, je dnes rozdělen hranicí a bohužel i stále ještě zpřetrhanými vazbami. Smyslem předkládaného projektu proto je překročit hranice, poukázat na to, co máme společné a znovu zpevnit zpřetrhaná pouta. Proto bude zpracován koncept dlouhodobé péče o společné nehmotné dědictví, který vyústí v přípravu dvou expozic (jedné stálé hravé v Domažlicích, jedné multimediální výstavní ve Furth im Waldu) a doprovodných edukativních programů pro děti a mládež. Tyto výstupy zohlední tak zásadní fenomény společného soužití a dědictví, jakými jsou tradiční zvyky, historické události formující společenské podmínky v území a tradiční formy obživy. A samozřejmě i téma přírody, jejíž ráz je shodný na obou stranách hranice a byl vždy určujícím faktorem směřování rozvoje společnosti v hustých příhraničních lesích.

Jednotlivé fenomény nechce projekt prezentovat izolovaně, ale vždy je důsledně interpretovat v česko-bavorském kontextu, vysvětlovat hlavní vlivy i důsledky, které měl vývoj v jedné zemi na situaci v sousedním regionu. Tak bude pozornost návštěvníků důsledně přiváděna k hodnotám sdíleným, a tedy i platným na obou dvou stranách hranice. Doposud bohužel není tento princip v příhraničí dostatečně akcentován. Hlavní cílovou skupinou jsou děti a mládež, kdy hlavním mottem projektu je: „**O NAŠEM SOUŽITÍ HRAVĚ**“. Důraz bude kladen na interaktivitu a herní prvky v rámci muzejně-výstavních expozic i edukačních programů, které je budou tematicky doprovázet. Hravost má potenciál lépe zpřístupnit žádoucí témata dětem a mládeži, protože právě rozvoj jejich znalostí a sociálních kompetencí je hlavním předpokladem k upevnění či znovuvytvoření přeshraničních vazeb.

Projektgesamtziel

Das Hauptziel des Projektes ist es, die Position der Grenzregion Domažlice- Furth im Wald zu verbessern in der Präsentation, Förderung und Wiederleben des gemeinsamen kulturellen, vor allem immateriellen Erbes. Es entstehen nachhaltige Netzwerke und neue Wege der Zusammenarbeit. Aber vor allem werden Produkte in der gegenseitigen Partnerschaft geschaffen, die nicht nur einen Beitrag zur Präsentation der gemeinsamen Kenntnisse, Traditionen, Sitten und Werte bringen, sondern vor allem ihrer Belebung dienen. Dies wird durch die Vorbereitung von Ausstellungen (Dauerausstellung auf spielerische Weise in Domažlice, Multimedia-Ausstellung in Furth im Wald) erreicht werden, nach dem Motto „Über unser Zusammenleben spielerisch“. Die Betonung auf Interaktivität und Verspieltheit der Expositionen ist sehr modern und hat die Fähigkeit, die Aufmerksamkeit der gleichen Besucher immer wieder einzuziehen. Dank solchen Ansätzen sind die Museen nicht nur Räume mit wertvollen Exponaten, die nicht angefasst werden dürfen, sondern Orte, an denen Menschen immer wieder ihre Freizeit verbringen wollen, zutage kommen, neue Dimensionen berühren und erforschen wollen, denen sie früher ihre Aufmerksamkeit nicht gewidmet haben. Durch diese Verfahren wird das spezifische Ziel der Prioritätsachse erfüllt und die Attraktivität des Subventionsgebietes (unter Berücksichtigung der gemeinsamen kulturellen und natürlichen Werte) wird erhöht. Die Intensität der Auswirkungen der Projektergebnisse auf den gesamten grenzüberschreitenden Bereich wird hoch sein. Dies liegt auch darin, dass die festgelegten Prinzipien und Verfahren auch in anderen Städten für touristische Aktivitäten genutzt werden können.

Ergebnisse des Projekts

Die wichtigsten Ergebnisse des Projektes sind: 1) ein gemeinsames Team und Festnetz der tschechisch-bayerischen Experten aus den Bereichen Geschichte, Volkskultur, Naturwissenschaften, Marketing und Tourismus. 2) das Konzept der Langzeitpflege des gemeinsamen immateriellen Erbes, das zu der Herstellung der Expositionen führt, die die Grundphänomene der Grenzregion berücksichtigen, wie Kultur, ihre materiellen und immateriellen Äußerungen, natürliche Bedingungen und Einflüsse, sozioökonomische Aspekte und Formen des Lebensunterhalts. Diese konzeptionelle Vorbereitung soll in erster Linie zu der Schaffung von Ausstellungen führen, aber sie soll auch die Möglichkeiten berücksichtigen, sich diesen Problemen langfristig zu widmen bei der Anwendung der gleichen Grundsätze (grenzüberschreitender Kontext, gemeinsame Werte, Multimediainstrumente und Verspieltheit) 3) zwei gemeinsam vorbereitete Ausstellungen, die das gemeinsame Erbe präsentieren – eine dauerhafte spielerische in Domažlice und eine multimediale Ausstellung in Furth. 4) Gezielte Arbeit mit Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern durch interaktive Programme mit einem Schwerpunkt auf spielerische Elemente und die Darstellung von gemeinsamen Beziehungen. Es werden 3 Ebenen vorbereitet: a) für den Kindergarten, b) für Grundschulkinder, c) für Kinder, die älter als 10 Jahre sind. Diese Programme werden in zweisprachiger Form vorbereitet, so dass auch Kinder aus dem anderen Partnerland daran teilnehmen können. Es wird davon ausgegangen, dass an den Zielprogrammen für die Exposition in Domažlice 20 Gruppen teilnehmen (15 tschechische, 5 deutsche Gruppen). In Furth werden die Programme ca. 10 Gruppen (5 deutsche und 5 tschechische) beeinflussen.

Hlavní cíl projektu

Hlavním cílem projektu je zlepšit pozici přeshraničního regionu Domažlice – Furth im Wald v oblasti prezentace, propagace a oživení společného kulturního, převážně nehmotného dědictví. Vzniknou trvale udržitelné sítě a budou nastaveny nové způsoby spolupráce. Ale především budou ve vzájemném partnerství vytvořeny výstupy, které přispějí nejen k prezentaci sdílených znalostí, tradic, zvyků a hodnot, ale především i k jejich oživení. Toho bude dosaženo díky přípravě expozic (stálá hravá expozice v Domažlicích, multimediální výstavní expozice ve Furth im Waldu) s mottem „O našem soužití hravě“. Důraz na hravost a interaktivitu expozic je velmi moderní a má schopnost opakovaně přilákat pozornost stejných návštěvníků. Díky takovému přístupu už muzea nejsou jen místnostmi se vzácnými exponáty, na které se nesmí sahat, ale místy, kde lidé chtějí opakovaně trávit svůj volný čas, projevovat se, osahávat a poznávat nové dimenze, které dříve ušly jejich pozornosti. Díky těmto postupům bude naplněn specifický cíl dané prioritní osy a bude zvýšena atraktivita dotačního území (prostřednictvím zohlednění společných kulturních i přírodních hodnot). Intenzita dopadu výsledků projektu na celý přeshraniční prostor bude vysoká. A to i díky tomu, že nastavené principy a postupy mohou být využity i dalšími městy při aktivitách cestovního ruchu.

Výsledky projektu

Hlavními výstupy projektu jsou: 1) Společný tým a upevněná síť česko-bavorských odborníků z oblasti historie, lidové kultury, přírodních věd i marketingu a cestovního ruchu. 2) koncept dlouhodobé péče o společné nehmotné dědictví, který vyústí v přípravu expozic zohledňujících zásadní fenomény přeshraničního regionu, jako jsou kultura, její hmotné i nehmotné projevy, přírodní podmínky a vlivy, socio-ekonomické aspekty a formy obživy. Tato koncepční přípravu má vést primárně k vytvoření expozic, avšak má zohlednit i možnosti se těmito tématům věnovat dlouhodobě, a to při aplikaci stejných principů (přeshraniční kontext, sdílené hodnoty, multimediální nástroje a hravost). 3) Dvě společně připravené expozice prezentující společné dědictví – stálá, hravá v Domažlicích a multimediální výstavní expozice ve Furthu. 4) Cílená práce s dětmi a mládeží z obou dvou zemí formou interaktivních programů s důrazem na hravé prvky a prezentaci společných vazeb. Budou připraveny cca 3 úrovně: a) pro mateřské školy, b) mladší děti ze základních škol, c) děti starší 10 let. Tyto programy budou připraveny dvojazyčně, aby je mohly podstoupit i děti z druhé partnerské země. Předpokládá se, že cílených programů k expozici v Domažlicích se zúčastní 20 skupin (15 českých, 5 německých). Ve Furthu pak bude programy ovlivněno cca 10 skupin (5 německých a 5 českých).

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám			
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální		
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální		
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální		
Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce			
Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.			
Gemeinsames Personal / Společný personál	☒		
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	☒		
Projektpartner / Partneři projektu			
Leadpartner / Vedoucí partner LP1			
Name der Organisation / Název organizace	Město Domažlice		
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA		
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne		
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Pavlaína Fišerová		
Rechtsform / Právní forma	Obec či městská část, organizační složka obce či městské části		
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné		
Projektpartner / Projektový partner PP 2			
Name der Organisation / Název organizace	Stadt Furth im Wald		
Staat / Stát	DEUTSCHLAND		
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne		
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Karin Stelzer		
Rechtsform / Právní forma	Sonstiges (Öffentlich)		
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné		
Projektbudget / Rozpočet projektu			
Kostenplan / Rozpočet			
	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	-
Personalkosten / Personální náklady	67.800,00 €	36.400,00 €	104.200,00 €

Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	10.170,00 €	5.460,00 €	15.630,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	1.500,00 €	1.000,00 €	2.500,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	33.700,00 €	37.000,00 €	70.700,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	426.300,00 €	9.000,00 €	435.300,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	539.470,00 €	88.860,00 €	628.330,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	539.470,00 €	88.860,00 €	628.330,00 €
Finanzierungsplan / Finanční plán			
	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	458.549,50 €	75.531,00 €	534.080,50 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	539.470,00 €	88.860,00 €	628.330,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Město Domažlice	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	53.947,00 €
MMR	Bundesmittel / Státní rozpočet	26.973,50 €

II. Entscheidung / Rozhodnutí**Entscheidung in der 8. Sitzung des Begleitausschusses am 05.12.2018 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 8. zasedání dne 05.12.2018:**

Eingeplant mit Auflage und Vorbehalt / Naplánován s podmínkou a s výhradou

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	458.549,50 €	75.531,00 €	534.080,50 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	539.470,00 €	88.860,00 €	628.330,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Město Domažlice	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	53.947,00 €
MMR	Bundesmittel / Státní rozpočet	26.973,50 €

Vorbehalt / Výhrada

- Auf bayerischer Seite ist der Kostenplan (PP2) im Bereich der Multimediaausstellung und Edukationsprogramme in einer detaillierten Fassung im eMS hochzuladen.
- Die bayerische ABS hat der Verwaltungsbehörde (StMWi) die Erfüllung des Vorbehalts zu bestätigen und zu begründen. /
- Na bavorské straně (PP2) se musí nahrát do systému eMS rozpočet v podrobnější podobě v oblasti multimediální výstavy a edukativních programů.
- Bavorské MZŽ musí Řídícímu orgánu (StMWi) potvrdit a odůvodnit splnění výhrady.

Erläuterungen / Vysvětlivky

Auflage / Podmínka:

- Bei einer evtl. zukünftigen Projektlaufzeitverlängerung (auch im Rahmen der 2. Stufe der Mittelbindung) darf diese Änderung nicht mit dem aufgrund der Erfüllung des Vorbehalts verspäteten Projektbeginn oder verspäteten Mittelbindung begründet werden. /
- V případě, že by byla v budoucnu podána žádost o prodloužení doby realizace projektu (také v rámci 2. stupně navázání prostředků), nesmí být tato změna odůvodněna tím, že ke zpožděnému zahájení nebo ke zpožděnému navázání prostředků došlo kvůli plnění výhrady.



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 271

Museum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald Museum des gemeinsamen Erbes der Region Domažlice-Furth im Wald

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 271
- Projektname / Název projektu: Museum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald Museum des gemeinsamen Erbes der Region Domažlice-Furth im Wald

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 8. Sitzung des Begleitausschusses am 05.12.2018 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflage:

Bei einer evtl. zukünftigen Projektlaufzeitverlängerung (auch im Rahmen der 2. Stufe der Mittelbindung) darf diese Änderung nicht mit dem aufgrund der Erfüllung des Vorbehalts verspäteten Projektbeginn oder verspäteten Mittelbindung begründet werden.

Na 8. zasedání Monitorovacího výboru dne 05.12.2018 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky:

V případě, že by byla v budoucnu podána žádost o prodloužení doby realizace projektu (také v rámci 2. stupně navázání prostředků), nesmí být tato změna odůvodněna tím, že ke zpožděnému zahájení nebo ke zpožděnému navázání prostředků došlo kvůli plnění výhrady.

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	458.549,50 €	75.531,00 €	534.080,50 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	80.920,50 €	13.329,00 €	94.249,50 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	539.470,00 €	88.860,00 €	628.330,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinzahlung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručí řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činností dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolou nebo kontrolou,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Město Domažlice

- Für / pro PP2

Stadt Furth im Wald

☐ Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

☐ Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství, regionálního rozvoje a energetiky

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Leadpartner / Vedoucí partner

Město Domažlice

Ort / Místo, Datum:

Domažlice, 1. 4. 2019

Unterschrift / Podpis:

PŘÍLOHA 4

Projektname / Název projektu	Muzeum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald			
Name des Projektpartners / Název partnera	Město Domažlice			
Anwendung der Pauschalen / Paušální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? /	%	Grundlage für die Berechnung /	Kontrolle /
Personalkosten / Personální náklady	NEIN / NE		Gesamtausgaben ohne Personalkosten und Personalkosten / Personální náklady	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	JA / ANO	15		OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterklasse / Podkategorie nákladů Kostentyp / Typ nákladů	Arbeitspaket 1 "Reisekosten" / Práce	Arbeitspaket 2 "Arbeitskosten" / Práce	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Vollqualifikation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungseinheiten) / Komentář (popis položky nákladů, kvalifikace položky nákladů, množství položky nákladů)	
1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	67 800,00	0,00	67 800,00	x
Koordinátor aktivit / Koordinator der Aktivitäten		48 000,00		48 000,00	Nový pracovník zaměstnaný po celou dobu realizace projektu (24 měsíců), úvazek 100% HPP, výchozí hrubá mzda vč. odvodů 2 000 EUR/ měsíc (kurz 25 Kč / 1 EUR). Náplň: Hlavní řídící pracovník měkkých aktivit, příprava koncepce, vedení tvorby obsahů, vedení tvorby expozic, koordinace týmu i německého, PR, hlavní realizátor pilotního ověřování (edukační a kulturní programy, komentované prohlídky, prezentace ve školách, ...).
Odborný garant pro místní kulturu a historii / Fachgarant für die regionale Kultur und Geschichte		3 600,00		3 600,00	pí. Pinkrová, odborník působící v Muzeu Chodsko, pracovní úvazek 10%, výchozí hrubá mzda vč. odvodů 2 000 EUR/ měsíc (kurz 25 Kč / 1 EUR), za 10% úvazek se jedná o 200 EUR / měsíc. Doba fungování pozice je 18 měsíců (aktivity 1.1. - 1.2.: 11.2018 - 04.2020). Náplň - odborná garance při zpracovávání dat a podkladů z oblasti regionální historie v rámci expozice a dalších produktů.
Odborný garant pro historii / Fachgarant für Historie		5 400,00		5 400,00	p. Břicháček, odborník působící jako vedoucí oddělení záchranných výzkumů ZČM, pracovní úvazek 15%, výchozí hrubá mzda vč. odvodů 2 000 EUR/ měsíc (kurz 25 Kč / 1 EUR), za 15% úvazek se jedná o 300 EUR / měsíc. Doba fungování pozice je 18 měsíců (aktivity 1.1. - 1.2.: 11.2018 - 04.2020). Náplň - odborná garance při zpracovávání dat a podkladů z oblasti historie v rámci expozice a dalších produktů.
Odborný garant pro historii a přírodu / Fachgarant für Historie und Natur		10 800,00		10 800,00	p. Procházka, odborník pro oblast regionální historie, přírody a dědictví v oblasti pivovarnictví a sklářství, úvazek 30% , výchozí hrubá mzda vč. odvodů 2 000 EUR/ měsíc (kurz 25 Kč / 1 EUR), za 30% úvazek se jedná o 600 EUR / měsíc. Doba fungování pozice je 18 měsíců (aktivity 1.1. - 1.2.: 11.2018 - 04.2020). Náplň - odborná garance při zpracovávání dat a podkladů z oblasti přírody a hospodářství v rámci expozice a dalších produktů.
2. BÜRO- UND VERWALTUNGSAUSGABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ	0,00	10 170,00	0,00	10 170,00	x
Pauschale von den Personalkosten / Paušální úhrada z personálních výdajů	0,00	10 170,00	0,00	10 170,00	automatisch berechnet / automatický výpočet
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	1 500,00	0,00	1 500,00	x
3.1 Reise- und Unterbringungskosten von	0,00	1 500,00	0,00	1 500,00	
Cestovné / Reisekosten		1 500,00		1 500,00	Realizovány budou cesty k německému projektovému partnerovi (Furth im Wald) z důvodu koordinace aktivit a řízení projektu. Cesta 1x za měsíc automobilem. Dále budou Realizovány cesty z důvodu sběru podkladů pro výstupy projektu (expozice, aktivity pro žáky) v ČR i Bavorsku (do archivů, muzeí, soukromé sbírky apod.). Předpokládají se města v okrese Domažlice, Tachov i Klatovy, dále krajské město Plzeň. Budou též hledány příklad dobrých praxí (Písek, Klenčí, Plasy apod.).
				0,00	
3.2 bei Jugendprojekten Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže: náklady na	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	33 700,00	0,00	33 700,00	x
4.1 Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení,	0,00	3 400,00	0,00	3 400,00	x
Podrobná projektová dokumentace pro zadání expozice / Ausführliche Projektdokumentation für die Aufgabestellung der Dauerausstellung		3 400,00		3 400,00	Podrobnější výrobní dokumentace expozice, precizující libreto, projekt interiéru a reflektující závěry koncepční práce s precizací obsahu a formy provedení expozice.
				0,00	
4.2 Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.3 Übersetzungen / Překlady	0,00	6 000,00	0,00	6 000,00	x

Kostenkategorie // Kategorie nákladů Unterstützungskategorie // Podkategorie nákladů Kostenträgersachen // Aktivita	Art der Ausgabe #	Aktionspaket 1 "Realizace" / Probaven	Aktionspaket 2 "Realizace" / Probaven	GESAMT / CELKEM	Kostenart (Beschreibung der Kostenposition, Teilqualifikation der Kostenposition) Quantifizierung der Kostenposition - Směrnici, Anzahl der Veranstaltungen usw. Komentar (Kurzbeschreibung, Umfang, Kosten, etc.)
Překlady a tlumočení / Übersetzungen und Dolmetschen		6 000,00		6 000,00	Především zajištění překladů vypracované dokumentace, dále překlady informací publikovaných v rámci produktů, celková cena služby je do 150 tis. Kč, cca 6 tis. EUR. Zajišťuje překlady z němčiny do češtiny
				0,00	
4.4 Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.5 Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	9 500,00	0,00	9 500,00	x
Publicita projektu / Projektpublizität		3 000,00		3 000,00	Povinná publicita projektu ve všech jeho fázích. Předpokládáno zajištění informační tabule na objekt, ve kterém bude budována expozice, odpovídající informační podpora ve formě placené inzercí v regionálních médiích apod..
Prezenční předměty (česko-německé) / Präsentationsgegenstände (tschechisch-deutsch)		1 500,00		1 500,00	Prezenční předměty využitelné pro propagaci - ve vztahu k tématům expozice (například drobné hudební nástroje, historické pohlednice, drobné skleněné výrobky, zápisníček cestovatele po historii regionu, malý zpěvníček lidových písní, papírové panenky v krojích, dvojjazyčný vtipný komiks apod.). Cena jednotlivých předmětů se odvíjí od jejich náročnosti a zpracování. Odhadovaná průměrná cena je 80 Kč / 1 kus, celkem tak může být pořízeno až cca 500 drobnějších i větších předmětů. Celková cena do 40 tis. Kč, tzn. 1,5 tis. EUR.
Tiskoviny (česko-německé) / Druckschriften (tschechisch-deutsch)		5 000,00		5 000,00	Prezenční materiály expozice. Domažlice, doprovodné materiály pro expozice, pozvánky na specializované akce, podklady pro edukační programy. Důraz bude kladen na detailní přípravu návrhů variant materiálů, které mohou být v budoucnosti dotisknuty mimo projekt. Tištěné letáky totiž často zastarávají (grafická stránka, změny situace, nové prvky apod.), kdežto elektronické verze umožňují rychlou aktualizaci. Náklady vč. jazykové korektury, poplatků za využití fotografií, grafickou úpravu a překladů do němčiny popř. angličtiny. Cca 10 000 ks za 0,5 EUR kus.
				0,00	
4.6 Finanzbuchhaltung, / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.7 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdiensten) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	800,00	0,00	800,00	x
Cestovné pro školská zařízení - realizace edukačních programů v Domažlicích / Reisekosten für Schulen - Realisierung der Bildungsprogramme in Taus		800,00		800,00	Celkem 20 návštěv (15 ČR + 5 BY). Předpoklad zapojení škol především z blízkého území. Podpora poskytnutá pouze školám mimo Domažlice v počtu cca 10 škol, v zamýšleném příspěvku cca 80 EUR/škola. Pro účastníky bude objednána autobusová doprava, která bude fakturována.
				0,00	
4.8 Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren) /	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.9. Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.10 Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	1 500,00	0,00	1 500,00	x
Poplatky související s užitím autorských děl (texty, hudba, ...) / Gebühren für die Anwendung der Autorenwerke (Texte, Musik, ...)		1 500,00		1 500,00	Předpokládané poplatky za použití autorských děl prozatím v odhadnuté částce.
				0,00	
4.11 Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie náklad / Unterkategorie / Projektkategorie náklad / Kostencatégorie / Pořadí		Arbeitspaket 1 / "Realisace" / Projekt / Projekt	Arbeitspaket 2 / "Realisace" / Projekt / Projekt	GESAMT / CELKEM	Komponente (Beschreibung der Kostenposition, Teilkategorien der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenpositionen - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komponente (popis položky, části kategorie položky, inventarizace položky rozpočet týká, akci)	
4.12	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	x	
				0,00		
				0,00		
4.13	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	12 500,00	0,00	12 500,00	x
	Poradenství - muzejní pedagog / Beratung - Museumspädagoge		3 000,00		3 000,00	Odhadovaná částka potřebná pro poskytnutí konzultací týkajících se formy expozice a jejích prvků potřebných pro její edukační funkci, v rozsahu do 100 hodin.
	Poradenství - odborník pro tvorbu expozic / Beratung - Spezialist für Expositionsplanung		4 500,00		4 500,00	Odhad částky pro nákup externích služeb odborníků se zkušenostmi při realizaci obdobných expozic, využití funkčních principů. Předpokládán rozsah potřebné služby je do 140 hodin.
	Jiné drobné služby pro realizaci edukačních programů		5 000,00		5 000,00	Nákup dalších doprovodných služeb především pro potřeby realizace cílených edukačních programů. Bude se jednat například o služby hudebníků na klasické místní lidové nástroje, výtvarníků pro zpracování výukových listů a kulís programů, odborníky pro využití moderních IT nástrojů či hereckých prvků ve výuce a vzdělávání apod. Pro přípravu konceptu a programu vzdělávacích aktivit pro mládež se tak předpokládá zapojení až 4 odborníků (průměrná cena 1 250 EUR za službu).
5.	AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	426 300,00	0,00	426 300,00	x
5.1	Büroausrüstung / Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
5.2	IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
5.3	Mobiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	426 300,00	0,00	426 300,00	x
	Expozice a související mobiliář - viz příloha / Dauerausstellung mit zusammenhängendem Mobiliar, siehe Anlage		426 300,00		426 300,00	Náklady expozice dle podrobného rozpočtu uvedeného v příloze. Ceny zahrnuté do rozpočtu projektu bez DPH (to bude řešeno v rámci vyrovnání s finančním úřadem). Suma 10 657 222 Kč (kurz 25 Kč / 1 Eur) = cca 426 300 EUR.
				0,00		
5.4	Laborausrüstung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
5.5	Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
5.6	Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
5.7	Fahrzeuge (nur in Bayern) / Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
5.8	Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00		
				0,00		
6.	ANSCHAFFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BBAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
6.1	Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00		
				0,00		
6.2	Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten / Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00		
				0,00		

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterklasse / Podkategorie nákladů Kategorie položky	Arbeitspaket Arbeitspaket 1 "Realisace" / Pracovní	Arbeitspaket 2 Arbeitspaket 2 "Name" / Pracovní balíček 2 "název."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Vorkalkulation der Kostenposition, Grundgliederung der Kostenposition, Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) Komentář (popis položky, účel kalkulace položky, kvantifikace položky, počet kusů, atd.)
6.3 Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	
			0,00	
			0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	0,00	539 470,00	0,00	539 470,00
Einnahmen / Příjmy			0,00	
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ	0,00	539 470,00	0,00	539 470,00

	Arbeitspaket Arbeitspaket 1 "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček 1 "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 2 Arbeitspaket 2 "Name" / Pracovní balíček 2 "název."	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	0,00	67 800,00	0,00	67 800,00
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	10 170,00	0,00	10 170,00
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	1 500,00	0,00	1 500,00
4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	33 700,00	0,00	33 700,00
5 Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	426 300,00	0,00	426 300,00
6 Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Porizení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00
Zwischensumme / Mezisoučet	0,00	539 470,00	0,00	539 470,00
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	539 470,00	0,00	539 470,00

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:	1				
Projektname / Název projektu:	Museum společného dědictví regionu Domažlice-Furth im Wald, Museum des gemeinsamen Erbes der Region Domažlice-Furth im Wald				
Projektnummer / Číslo projektu:	271				
LP1:	Město Domažlice			CZ	
PP2:	Stadt Furth im Wald			BY	
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:				17.10.2018	
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:				01.11.2018	
Projektende / Konec realizace projektu:				31.10.2020	
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	17.10.2018	31.10.2019	laufend / průběžná	30.11.2019	
2.	01.11.2019	31.10.2020	abschließend / závěrečná	30.12.2020	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	11.6.2019		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Město Domažlice	10.6.2019		

Tabulka odvodů

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Při stanovení výše finanční opravy se přihlídně k ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Následující sazby finančních oprav jsou aplikovány pro všechna výběrová řízení vyhlášení od 1. 5. 2017, pokud z právního aktu, na základě kterého jsou poskytovány prostředky z EFRR nebo státního rozpočtu ČR, nevyplyvá něco jiného.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek, min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek, min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodnění a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy na plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	--	--

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527 ZE DNE 19. 12. 2013 V PLATNÉM ZNĚNÍ, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES, Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku EU, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES, Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	25 %, pokud zkrácení lhůt ≥ 50 % 10 %, pokud krácení lhůt ≥ 30 % 5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES, Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES	Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).
			Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifčnosti a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.	10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy). 5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5) Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnicích a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

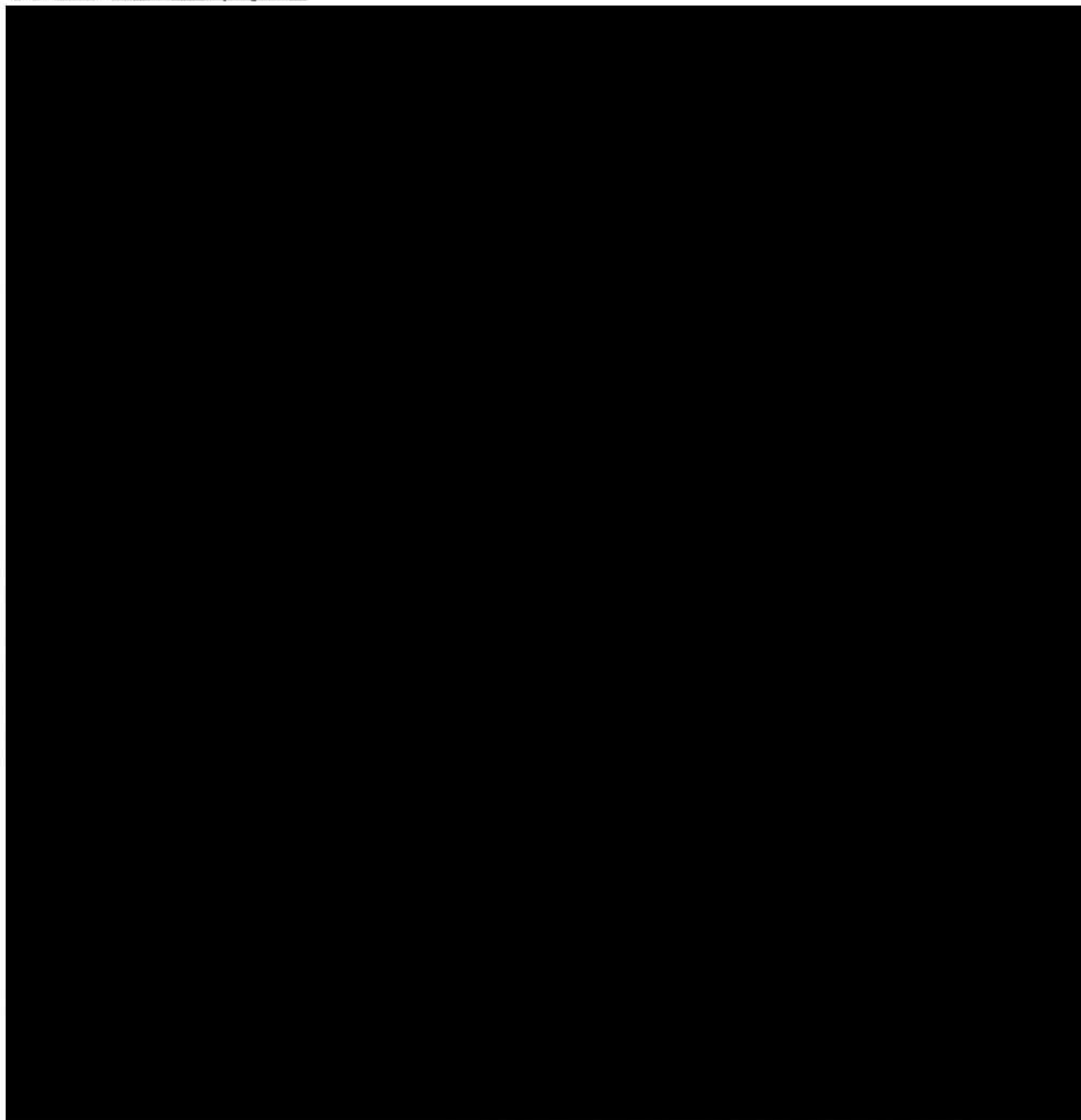
Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídí napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

Identifikace bankovního účtu vedoucího partnera (příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj)

Základní informace o projektu:



jméno a podpis statutárního zástupce

¹ V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR.

